

# VÖRÖSVÁRI

Werischwarer Zeitung

# ÚJSÁG



XIX. ÉVF. 8. SZÁM – 2013. AUGUSZTUS – 300 FT



Aratás után

A Vörösvári Napok programjai

Javulhat a helyzet a postán

Vendégek Gerlingenből és Brazíliából

Kinospass



# A HATÁR ARATÁS UTÁN



# A TARTALOMBÓL KEDVES OLVASÓK!

Hírek	4
Polgármesteri interjú	6
Látogatók Gerlingenből	8
Javulhat a helyzet a postán	10
Vörösvári Napok programjai	12
Vasút	15
A Budakeszi Vadaspark	16
Svájci fúvószenekar	17
Esős nyáresti muzsika	18
Brazil svábok Vörösváron	19
Kinospass in Werischwar	20
Az első mentők	22
Írásos bál	23
Mészáros Viktor, költő	24
Georg Wittmann	26
Sport	27
Fórum	28
Szeptemberi programok	30

Szerkesztőség: 06/30-228-0262  
 ujsag@pilisvorosvar.hu

## KÖVETKEZŐ SZÁMUNK TARTALMÁBÓL:

- Beszámoló a Vörösvári Napok eseményeiről
- TRINA
- Online diktálás

A következő lapzárta:  
 2013. szeptember 6. péntek

Tervezett megjelenés:  
 szeptember 21. csütörtök

Köszönjük, hogy az újságot árúsítják:

Ági bolt, Bányató utcai kisbolt, Barkácsbolt, Büfé, CBA Profi-Hús Kft., Halmschlager élelmiszerbolt, Koller Elektronika, Krivinger zöldségesbolt, Krausz mezőgazdasági bolt, Liget ABC, Margit minimarket, Mester hentesüzlet, Müller kávézó, Művészetek Háza (porta), Rotburger söröző, Sodró zöldséges, Sváb pékség, Tácsik Pékség és Cukrászda, Városi Könyvtár, Waldek

Javában tombol a nyár, reméljük, minél többen töltik az idejüket pihenéssel, családi, baráti körben. Voltak a nyáron olyanok is, akik úgy gondolták, hogy szabadságuk egy részét itt, Pilisvörösváron töltik vendégségben, köztük olyanok is, akik egészen messziről jöttek városunkba: A németországi Gerlingenből érkezett egy kisebb csoport Vörösvárra, akik a Városházán és a Schiller Gimnáziumban is látogatást tettek, melyekről természetesen beszámolunk e havi számunkban. Entre Rios-ból érkezett egy brazil sváb ének- és táncsoport, a Nota Livre együttes, akik egészen különleges hangulatot varázsoltak a Művészetek Háza színpadára. Az estről Zsámboki Szabolcs tollából olvashatnak élménybeszámolót. Ugyanezen a helyszínen mutatkozott be a svájci Stadtkapelle Biel, majd épp egy hét múlva a vörösvári, cebazati és gersteteni fiatalokból álló Trina fúvószenekar adott koncertet. (Utóbbiról következő havi lapszámunkban olvashatnak majd.)

Folytatjuk a magyarországi mentés történetéről az elmúlt hónapban megkezdett sorozatunkat, amelyben ezúttal a Karátsonyi család tagjainak neve is fel-felbukkan. A nemzetiségi rovatban előkerül az 1950-es évek mozija, Lőrinc és a dinnye, illetve a bogáncs, ami egyáltalán nem haszontalan. Már többször kiderült, hogy rengeteg tehetséges, ügyes ember él itt, most Mészáros Viktor költővel olvashatnak interjút a kultúra rovatban.

Minden évben nagy esemény a Vörösvári Napok rendezvénye, valószínűleg idén is így lesz. Ehhez szeretnénk mi is hozzájárulni egy kis kedvcsináló programajánlóval, és reméljük, minél többükkel találkozunk majd a rendezvények valamelyikén!

Palkovics Mária

## TÁJÉKOZTATÓ Az elektronikus napló bevezetéséről

Tájékoztatjuk tisztelt ügyfeleinket, hogy az elektronikus napló egyelőre még nem került bevezetésre. A rendszer bevezetésének tervezett időpontja az építőipari kivitelezési tevékenységről szóló 191/2009. (IX. 15.) Korm. rend. 42. § (4) bekezdése értelmében **2013. október 1.**

191/2009. (IX. 15.) számú Korm. rend. 42. § (4) bekezdése alapján, az e rendeletben előírt elektronikus építésnapló-vezetési kötelezettséget azon építési beruházásokra kell alkalmazni, amelyek induló építőipari kivitelezési tevékenységét 2013. október 1-jét követően kezdték meg.

Kérjük az építkezés jogszerű és zavartalan lebonyolítása érdekében az építkezés megkezdése előtt tájékozódjanak a megjelölt jogszabályból illetve hivatalunknál az építkezési napló megnyitásának módjáról.

Az Építésügyi Osztály ügyfélfogadási rendje megegyezik Pilisvörösvár Polgármesteri Hivatalának ügyfélfogadásával: hétfőn 13,00-18,00 óra, szerdán 8,00-12,00 és 13,00-17,00 óra között várjuk ügyfeleinket a 2085 Pilisvörösvár, Puskin utca 8. szám alatti épületben. Telefonos tájékoztatást a 06-26/530-103-as, 06-26/530-104-es és 06-26/331-712-es telefonszámokon kérhetnek.

Megértésüket köszönjük.

Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal  
 Építésügyi Osztály

## Vörösvári Újság Werischwarer Zeitung

Pilisvörösvár Város  
 Önkormányzatának  
 közéleti havilapja

A lap alapítója, tulajdonosa és  
 fenntartó szerve:  
 Pilisvörösvár Város  
 Önkormányzatának  
 Képviselő-testülete  
 (2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1.)

A lap kiadója:  
 Gazdasági Ellátó Szervezet,  
 Pilisvörösvár

Felelős kiadó:  
 a GESZ, Pilisvörösvár vezetője

Felelős szerkesztő:  
 Palkovics Mária  
 ujsag@pilisvorosvar.hu

Tördelőszerkesztő:  
 Kovács Márk  
 hirdetes.ujsag@pilisvorosvar.hu

Rovatszerkesztők:  
 Dr. Müller Márta,  
 Dr. Kerekes Gábor  
 – nemzetiség,

Várhegyi Ferenc  
 – sport

Komáromi-Bauknecht  
 Hajnalka  
 – szerkesztő-riporter

Sólyom Ágnes  
 agi.ujsag@pilisvorosvar.hu  
 – önkormányzat,  
 olvasószerkesztő

Online szerkesztő:  
 Schuck Béla  
 webmaster@pilisvorosvar.hu

A címlapon:  
 A vörösvári határ  
 aratás után

Fotók:  
 Komáromi-Bauknecht Hajnalka,  
 Kovács Márk, Müller Márta,  
 Palkovics Mária, Páva Gábor,  
 Sólyom Ágnes, Várhegyi Ferenc

Szerkesztőség:  
 Pilisvörösvár, Fő u. 127.  
 Művészetek Háza  
 Telefon: 06/30-228-0262

Nyomdai kivitelezés:  
 BEST Magyarország  
 Nyomdaipari Kft.  
  
 1034 Bp., Selmeci u. 29.  
 Info: (+36-30) 9542-618  
 Web: www.besthu.hu  
 E-mail: info@besthu.hu

ISSN 1417-6823

Megjelenik  
 1400 példányban.

## ELEKTRONIKAI HULLADÉK-GYŰJTÉS

Pilisvörösvár Város Önkormányzata ebben az évben is megszervezte az évek óta szokásos ingyenes elektronikai hulladékgyűjtést.

A 2013. április 6-án a Búcsú téren és a Csobánkai utcai parkolóban megrendezett idei gyűjtés igen sikeres volt. A begyűjtött összes elektronikai hulladék mennyisége 3905 kg lett. Ebből a képcsöves tévék és monitorok 1950 kg-ot tettek ki.

Ezúton köszönjük azoknak a környezettudatos polgároknak, akik éltek a lehetőséggel, és az elektronikus hulladékokat olyan átvevőhelyeken adták le, ahol garantált a szakszerű megsemmisítés, illetve az újrahasznosítás, mert ezzel megelőzték a hulladéknak az erdőkbe vagy a patakpartokra való kijutását.

Köszönjük a polgárórség és a rendőrség közreműködését!

*Gromon István polgármester*



## LAKOSSÁGI BEJELENTÉS SEGÍTSÉGÉVEL TALÁLTÁK MEG A TETTEST

Országszerte jellemző, hogy az önkormányzatok folyamatos küzdelmet folytatnak az illegális hulladéklerakások ellen. Így van ez sajnos Vörösváron is. A szemétkerakás megakadályozása, a tettesek felkutatása és megbírságolása nehezen megoldható feladat. Az önkormányzat sokszor egyoldalú, kilátástalan küzdelmet folytat a szabálysértőkkel. Van azonban, amikor mégis sikerül valami eredményt elérni, ahogy az alábbi eset is mutatja: a lakosság segítségével ugyanis sikerült elkapni egy illegális szemétkerakót.

Március 11-én érkezett a lakossági bejelentés, mely szerint Vörösvár határában, a városhatárt jelző tábla közelében egy autóból a tulajdonos két kukából tőzeghamut rakott le. A bejelentő fényképet is készített, azt eljuttatta az önkormányzathoz, és a rendszám alapján hamar meglelt az autó tulajdonosa. A férfi beismerte a hulladéklerakást, és vállalta érte a felelősséget. Az illegális hulladéklerakásért 30 000 forintos csekket kapott, a bírságot már be is fizette.



A tetten ért személy az előtérben látható hamut hordta oda. A helyszínen ennél sokkal több illegálisan elhelyezett hulladék van, ezek származása ismeretlen.

A hulladékgazdálkodási bírság mértékéről, kiszabásának módjáról Kormányrendelet alapján a települési önkormányzat jegyzője rendelkezik. A bírság mértéke 1500 és 50 000 Ft között lehet.

## Igazgatási szünet a Polgármesteri Hivatalban

Ezúton tájékoztatom Pilisvörösvár Város Polgárait és minden Kedves Ügyfelünket, hogy Pilisvörösvár Város Önkormányzat Képviselő-testülete a közszolgálati tisztviselőkről szóló 2011. évi CXCV. törvény 232. § (3) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján illetve Pilisvörösvár Város Önkormányzata Képviselő-testületének 110/2013. (V. 30.) Kt. sz. határozatában foglaltak szerint a Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal 2013. évi munkarendjében

**2013. augusztus 10-től augusztus 20-ig**  
terjedő időszakra, illetve

**2013. december 22. napjára**  
és

**2013. december 22. és 2014. január 5. közötti**  
időszakra

5-5 (összesen 10) munkanap igazgatási szünetet rendelt el.

Az igazgatási szünet bevezetésére az éves szabadságok kiadása és költséghatékony működés érdekében volt szükség.

**Az igazgatási szünet alatt a Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal zárva tart, az anyakönyvi ügyeletet biztosítjuk!**

Pilisvörösvár, 2013. július 3.

*Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző*

## VII. Országos sváb szépségverseny

2013. szeptember 21. Szederkény

### Jelentkezési feltételek:

- 14 év feletti életkor
- Bemutatkozás: németül vagy svábul
- Színpadi megjelenés: saját település svábruhájában, majd hétköznapi viseletben és báli ruhában
- Jelentkezési lap kitöltése, megfelelő mellékletekkel (cím: Művelődési Ház 7751 Szederkény, Rákóczi F. u. 12.)
- Határidőn belüli jelentkezés (szeptember 9-ig)
- Egész alakos fotó megküldése (legalább 1 db)

### Információ:

- e-mail: [muvhaz.szedi@gmail.com](mailto:muvhaz.szedi@gmail.com)
- tel: 06-20/537-9402

A jelentkezési lap megtalálható Szederkény honlapján ([szederkeny.hu](http://szederkeny.hu)), vagy kérhető a helyi NNÖ tagjaitól.

## ÜGYINTÉZÉS GYEREKEKKEL A JÁRÁSI HIVATALBAN

Baba-mama sarkot alakított ki az ügyfélbarát szolgáltatások növelésének érdekében a Pest Megyei Kormányhivatal a Pilisvörösvári Járási Hivatal épületében. A kialakított helyiségrész mostantól kiváló várakozási és pihenő helyet biztosít az ügyfélfogadásra gyermekkel érkező családok számára.

A baba-mama sarkot *Tarnai Richárd* Pest megyei kormány megbízott adta át 2013. július 17-én a kora délutáni órákban. Rövid beszédében elmondta, hogy őt gyermek édesapjaként pontosan tudja, sokszor milyen nehéz gyerekekkel az ügyintézés, vásárlás, és mennyire fontos a szülőknek, hogy a várakozás ideje alatt el tudja foglalni magát gyermeke. Kiemelte, hogy a baba-mama sark játékeit a Pilisvörösvári Járási Hivatal dolgozói adták össze, majd átadta a magával hozott kartondoboznyi játékokat. Az átadón közel annyi gyermek vett részt, mint felnőtt, így a beszéd után – némi húzódozás után – rögtön birtokba is vették a sarkot, és szemügyre vették az új játékokat.

*Komáromi*



## MEGHÍVÓ (EMLÉKEZTETŐ)

Ugye nem felejtették el, hogy közös ünneplésre hívtuk Önöket, hiszen Rákóczi óvodánk – vagy ahogy régen nevezték: ÚJ OVI, OROSZLÁNOS OVI vagy KÉK OVI – már 40 éve megnyitotta kapuit?!

1973. augusztus 17-én volt az ünnepélyes átadás. Az esemény fontosságát bizonyítja, hogy itt volt mindenki, aki az akkori helyi és országos szinten a politikai és a kulturális életben számított.

Szeretnénk, ha 40 év elteltével ismét eljönne mindenki, aki fontos szerepet töltött be vagy tölt be óvodánk életében.

A nyári pihenés és kikapcsolódás közben se feledjék, hogy szeretettel meghívunk minden valaha volt óvodásunkat, óvodavezetőinket, pedagógusainkat, alkalmazottainkat a 2013. szeptember 14-én (esőnap: 21.) délután 15 órától kezdődő vidám, műsoros, múltidéző, nosztalgizáló kerti partyra.

Belépés egy tányér sütemény!

További információk: 26/330-185 – [www.nnovi.ovoda.org](http://www.nnovi.ovoda.org)

*Juhászné Ligeti Katalin óvodavezető*

## Kötelező kéményseprés

2013. július 1. és december 31. között a Magyar Kémény Kft. munkatársai Pilisvörösváron az előírt kötelező kéményvizsgálatokat végzik.

A kéményseprő-ipari közszolgáltatással megbízott Magyar Kémény Kft. alkalmazottai névre szóló megbízólevéllel rendelkeznek.

## ÚTJAVÍTÁS ÖSSZEFOGÁSSAL

### Civil összefogással újítanak fel három utcát az Útörháznál

Az Útörház utca környékének lakói az önkormányzattól szerettek volna segítséget kapni a környék már-már járhatatlanná vált utcáinak javítására. Gromon István polgármester március 13-án a Városháza tanácstermében fogadta az érintett terület lakóit, és elmondta a megjelenteknek, hogy a közbeszédben Üdülőtelepnek nevezett terület nevében a szabályozási terv szerint nem üdülőtelep, még csak nem is lakóövezet, hanem külterületi mezőgazdasági övezet, ahol lakóépületeket elhelyezni, ill. a mezőgazdasági épületeket lakás célra használni szabálytalan, ezzel az ott lakóknak tisztában kell lenniük. Az önkormányzatnak nincs pénze a külterület fejlesztésére (útépítés, közvilágítás), hiszen ilyen fejlesztésekre jelenleg még a belterületen sincsen forrás. Évek óta várat magára a Kálvária utca vagy az Északi lakókörzet utcáinak burkolása, sőt idén még a belterületi földutak javítására sem jutott elég pénz a városban.

letti földutak javítására sem jutott elég pénz a városban.

A meglévő állapot javítására ezért a polgármester a külterületen a civil összefogást javasolta, azaz, hogy az ingatlanulajdonosok fogjanak össze, és maguk végezzék el az általuk szükségesnek tartott fejlesztéseket. Ennek a gondolatnak a jegyében 2013 májusában megalakult az Útörház és Környékéért Fejlesztő Egyesület (jelenleg még bejegyzés alatt), és a nyár folyamán nekiláttak három utca felújításának. Az Útörház utcán, a Derű utcán és a Makkos utcán gréderezéssel, hengerezéssel és martaszfalt-terítéssel teszik járhatóbbá a földutakat.

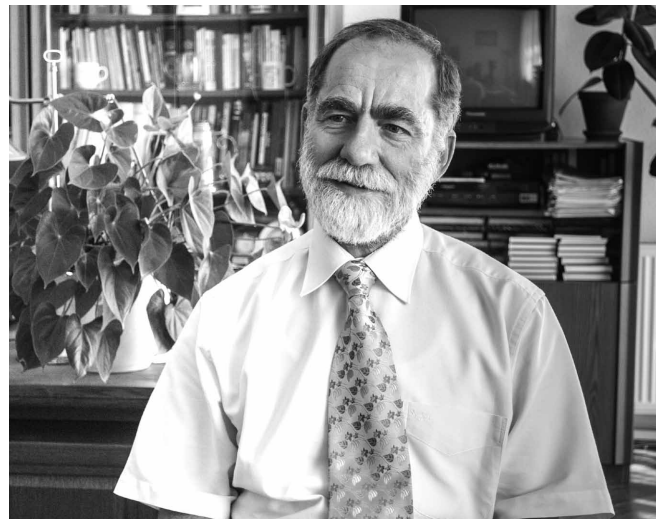
Július 14-én, vasárnap délelőtt az útra belőgő bozóttól tisztították meg az Útörház utcát, július 22-én pedig az útjavítást is megkezdték. A 4 méter széles út kialakítása 900 000 Ft-ba kerül.



Fotó: [facebook.com/utorhazeskornyeke](https://www.facebook.com/utorhazeskornyeke)

# ÖNKORMÁNYZATI KONYHA ÉS KORMÁNYABLAK

## INTERJÚ GROMON ISTVÁN POLGÁRMESTERREL



• **Hamarosan itt az újabb iskolaév, és szeptembertől már az önkormányzat biztosítja az intézményekben a közétkeztést. Hol lesz a főzés: a Rákóczi utcai vagy a Szabadság utcai konyhában?**

A Képviselőtestület az április 25-i rendes ülésen úgy döntött, hogy a Sodexoval kötött szolgáltatási szerződés lejárt, azaz 2013. augusztus 31. után az önkormányzat maga látja el a közétkeztetési kötelező feladatot, a Friedrich Schiller Gimnázium épületében lévő önkormányzati főzőkonyhában való főzéssel. Ezt a határozatát a képviselőtestület június 27-én részletezte és megerősítette.

• **Miért erre esett a választás?**

Alapvetően azért, mert a Szabadság u. 21. alatt található konyha nagyobb, és jobban felszerelt, mint a Rákóczi utcai. Itt tehát kényelmesebben, jobb körülmények között lehet főzni, és lehetőség van arra is, hogy nagyobb adagszámban, azaz más intézmények számára is főzzünk, ami tovább javíthatja a konyha működésének gazdaságosságát.

Másrészt azért is, mert éppen az előterjesztés készítésének napján, június 20-án érkezett meg a Budapest Környéki Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság ítélete, melyben a Bíróság kötelezte az önkormányzatot arra, hogy legkésőbb három éven belül létesítsünk önkormányzati fenntartású bölcsődét. Bár szakhatóságokkal a bölcsőde kialakításáról még nem egyeztettünk, de saját felmérésünk alapján a Rákóczi utcai óvodában felszabaduló főzőkonyha helye minden tekintetben alkalmas a bölcsőde kialakítására: méretét tekintve megfelelő (a főzőkonyha és kiszolgáló helyiségei összes alapterülete 150 m<sup>2</sup>), a csoportszobák és a speciális kiszolgáló helyiségek könnyen, kis átalakítással kialakíthatók, rendelkezésre áll az óvodától elkülönített saját udvar és külön bejárat, s a bölcsődések étkeztetése is jól megoldható, mert van külön melegítőkonyha is. További előnye, hogy a bölcsőde itt egyszerre három óvodához is közel len-

ne, ami a többgyermekes családok számára nagy előnyt jelenthet a gyermekek óvodába, ill. bölcsődébe szállításakor. Mindent egybevetve: a bölcsőde kialakítása itt jóval elérhetőbb és célszerűbb megoldásnak tűnik, mint bármely más helyen.

• **Hol tartanak a konyha felállításával kapcsolatos előkészületek?**

A képviselőtestületi döntés után közmunkásokkal kifestettük a konyha helyiségeit, így a konyha rendben van. A bejelentési eljárás szakhatósági látogatásain, engedélyeztetésén is túl vagyunk. A Sodexoval a szerződés lezárásával, az elszámolással és az átadás-átvétellel kapcsolatos tárgyalásokat sikeresen lefolytattuk. Itt ragadom meg az alkalmat arra, hogy a 10 évig városunkban üzemeltető Sodexonak, személy szerint Tátrai István üzemeltetési igazgató úrnak és munkatársainak köszönet mondjak, mert igen korrekt, együttműködő partnerek voltak az elszámolás során.

• **Marad-e az eddigi személyzet a konyhán, vagy van változás?**

Az önkormányzati főzéshez szükséges létszámot vesszük át, ami a gyakorlatban azt jelenti, hogy a dolgozók többségét. Ők néhány kivétellel helyi vagy környékbeli lakosok, hosszú ideje dolgoznak a konyhán, jól ismerik a konyha működésével kapcsolatos feladatokat. Úgy tapasztaltam, hogy örömmel fogadták az önkormányzatot mint foglalkoztatót, mindenben együttműködtek az átadás-átvételi eljárás során, s lelkesen készülnek az új körülmények közötti feladatellátásra.

• **Milyen előnyt vár a konyha önkormányzati üzemeltetésétől?**

Önkormányzatunk évente közel 50 millió forintot fordít a közétkeztetésre a szülők és az állam hozzájárulásán felül, ezért a saját főzéstől mindenekelőtt azt várom, hogy ezt a ráfordítási összeget jelentősen csökkenteni tudjuk. A kiadáscsökkenés egyik elemét az adja, hogy az önkormányzat a kiszervezés idején nem élhetett az ÁFA-visszaigénylés

lehetőségével, de saját konyha esetén ez a lehetőség is adott lesz, s a megtérülő adót így a konyha működtetésére fordíthatjuk. A költségsökkentés mellett nagyon fontos szempont a közvetlen ráhatás lehetősége az ételek minőségére. További előny a helyi alkalmazottak foglalkoztatásának, valamint a helyi őstermelőktől, termelőktől való beszállításnak a lehetősége.

• **Mit várhatnak a szülők, illetve az étkező gyerekek a szeptember 1-jei változástól?**

Célunk az, hogy a gyerekek szeptembertől ugyanazért a pénzért legalább olyan jó, vagy még jobb ételket kapjanak, mint eddig, s közben csökkenjen az önkormányzati kiadás. Bízom abban, hogy az átállás szeptemberben zökkenőmentes lesz, s ilyen szempontból alig lesz észrevehető. Hosszú távú célunk az ételek minőségének további javítása.

• **A korábbi tervekkel ellentétben úgy tűnik, mégsem lesz központi pénz a Járási Hivatal Fő u. 66. sz. alatti épületének átépítésére és a szép, modern kormányablak kialakítására.**

Amikor a Fő u. 66. sz. alatti vadonatúj, korszerű ügyfélszolgálati épületünket a Járási Hivatal kialakításához átadtuk a Pest Megyei Kormányhivatalnak, minden megbeszélésen felhívtam Kormány megbízott úr figyelmét arra, hogy majdan a kormányablakok kialakításakor célszerű lenne az okmányirodát is beköltöztetni a Fő u. 66-ba, s akkor a Járási Hivatal, az Okmányiroda és a Kormányablak mind egy helyen, korszerű körülmények között működhetne, s ideális módon megvalósulhatna a lakosságbarát, egyablakos, gyors és kulturált körülmények között történő ügyintézés. Kormány megbízott úrnak nagyon tetszett az ötlet, és mindketten reménykedtünk abban, hogy a szerkezetkész állapotban lévő emeleti rész beépítéséhez kormány megbízott úrnak sikerül majd forrást szerezni.

• **Sajnos ez nem sikerült, s most a Kormányhivatal tőlünk, illetve a környékbeli településektől várná a tetőtér beépítését.**

**A kormányhivatal a városhoz fordult pénzért. Számított erre a lépésre?**

Bevallom, erre a legrosszabb álmomban sem számítottam. A Szondyné Sárffy Zsuzsa járási hivatalvezető asszonnyal, dr. Tarnai Richárd Pest megyei kormány megbízottal és Kiss Attila kabinetfőnökkel folytatott többszöri egyeztetések alapján sokáig igen biztatónak tűnt, hogy a Kormány pályázati forrásból megvalósítja a Fő u. 66. szám alatti ingatlan tetőterének beépítését és az okmányiroda átköltöztetését. 2013. május 2-án azonban Kiss Attila kabinetfőnök arról tájékoztatót, hogy nem áll rendelkezésre elegendő forrás a kormányablakok kialakításához, s ezért önkormányzatunk és a környékbeli önkormányzatok anyagi támogatására számítanak a Fő u. 66. tetőterének beépítéséhez.

A támogatás megszerzése érdekében 2013. május 15. napján a Pest Megyei Kormányhivatal igazgatója, dr. Túri Ibo-lya egyeztetést tartott a járáshoz tartozó 9 település polgármesterének és jegyzőinek. Ezen az egyeztetésen elmondta, hogy a polgármesterek anyagi segítségét kéri az okmányiroda átköltöztetésének és a Fő u. 66. szám alatti ingatlan tetőterének beépítéséhez.

• **Pilisvörösvár és Pilisborosjenő önkormányzata, valamint a solymári polgár-**

**mester is nyilatkozott arról, hogy nincs pénzük a beruházásra. Ha senki nem finanszírozza, akkor mi lesz? Marad az okmányiroda, ahol van?**

Feltételezhetően igen. Bár dr. Dukai Miklós, a Pest Megyei Kormányhivatal ügyfélszolgálati főosztályvezetője a 2013. június 13-án kelt levelében már azt a lehetőséget is felvillantotta, hogy „amennyiben a Kormányablak kialakítása során az anyagi erőforrások szűkössége nem teszi lehetővé a jelzett épületben (azaz a Fő u. 66-ban) a Kormányablak kialakítását, Pilisvörösvár település és a járás többi települése is

*Kormányablak nélkül maradhat, így az ott intézhető ügykörök csak távolabb, más településeken vagy Budapesten lesznek elérhetőek az ott élők számára, helyben csak a jelenlegi okmányirodai ügykörök biztosíthatóak*”. Ezt én abszurdnak tartom, miután Pilisvörösvár két épületet is átadott a Kormányhivatalnak használatba (az okmányiroda és a városi ügyfélszolgálat épületét), s dr. Tarnai



**A város érdeke az lenne, ha a Kormányablak a Fő u. 66-ban működne**

Richárd kormány megbízott úr több nyilvános fórumon is kijelentette, hogy Pilisvörösvár az egyik legtöbb áldozatot hozó, és a Kormányhivatalnak a legtöbb segítséget adó település volt Pest megyében a Járási Hivatalok kialakítása során.

A kormányablak egyébként egyszerűen kialakítható a jelenlegi okmányirodában is, pusztán két-három munkaállomást kell műszakilag átalakítani, a hozzájuk tartozó számítógépet kicserélni, és kitenni a cégtáblát. A legtöbb helyen így csinálják. Pilisvörösváron azonban lenne egy sokkal jobb megoldás, mivel a Járási Hivatal épületében, a Fő u. 66-ban is kialakítható lenne a kormányablak – sokkal jobb körülmények között.

• **A városnak mi lenne az érdeke?**

A városnak természetesen az lenne az érdeke, hogy a kormányablak a jelentős pilisvörösvári áldozat árán felépített, korszerű Fő u. 66. sz. alatti épületben működjön. Véleményem szerint ez a Kormányhivatal érdeke is, hiszen így tudnák megvalósítani a járási hivatalok és a kormányablakok létrehozásának igazi célját. Ehhez azonban az államnak is vállalnia kellene valami áldozatot, mert önkormányzatunk már elérték a lehetőségeinek végső határához. A Járási Hivatal, a Járási Tankerület és a járási székhely jegyzőjének hatáskörében működő Építéshatósági osztály kialakításához már olyan mértékű anyagi áldozatot hoztunk (ingatlanban, ingóságban és készpénzben), hogy további terhek vállalása már a saját működésünket lehetetlenítene el. Bizom abban, hogy mindezt a Kormányhivatal is mérlegeli, s Pilisvörösvárnak lesz kormányablaka, méghozzá előbb vagy utóbb a Fő u. 66-ban.

• **Köszönöm az interjút!**

Sólyom Ágnes

## KIMUTATÁS A KÉPVISELŐKNEK A TESTÜLETI ÜLÉSEKEN VALÓ RÉSZVÉTELÉRŐL

2013. JANUÁR 1. - JÚNIUS 30. (10 ÜLÉS)

	Végig jelen volt		Nem volt jelen	Késve érkezett	Korábban távozott
	Szám	Arány			
Gromon István polgármester	10	100%	-	-	-
Kimmelné Sziva Mária alpolgármester	9	90%	1	-	-
Pándi Gábor alpolgármester	10	100%	-	-	-
Fresz Péter	9	90%	1	-	-
Kollár-Scheller Erzsébet	10	100%	-	-	-
Kőrössy János	4	40%	6	-	-
dr. Kutas Gyula	9	90%	1	-	-
Müller Márton	10	100%	-	-	-
Kiss István György	9	90%	1	1	-
Preszl Gábor	10	100%	-	-	-
Schellerné Mikulán Anetta	8	80%	2	1	-
Szöllősi János	10	100%	-	-	-

## Megvan a szennyvíztelep kivitelezője

Két sürgős téma miatt ülésezett városunk képviselőtestülete július 10-én reggel. Az egyik feladat a szennyvíztelep kivitelezőjének kiválasztása volt. A nyílt közbeszerzési hirdetményre egy pályázó jelentkezett: a PSZ Pilisvörösvár Konzorcium, melynek tagjai a PENTA Általános Építőipari Kft. és a SZABADICS Közmű- és Mélyépítő Zrt. Ajánlatuk próbaüzemmel együtt nettó 745.823.570 forintos árat és 30.808.847 Ft fajlagos üzemeltetési költséget tartalmazott. (Ez azt jelenti, hogy olyan telepet építenek, amelynek az üzemeltetése éves szinten ennyibe kerül.)

A konzorcium az ajánlatát már tavasszal, az április 18-i ajánlattételi határidőre benyújtotta, de a jogi és műszaki áttekintés után a Bíráló Bizottság hiánypótlási felhívást küldött a pályázónak. A hiánypótlás az előírt határidőig, azaz 2013. május 7-ig megérkezett. Ezután következett a szabványossági vizsgálat, majd a közbeszerzési szabályossági tanúsítvány megszerzése, az eredményhirdetésre csak ezután kerülhet-

# RENDKÍVÜLI ÜLÉS

## 2013. JÚLIUS 10.

tett sor. A júliusi ülésen a képviselőtestület érvényesnek és eredményesnek nyilvánította a közbeszerzési eljárást, és az egyetlen pályázót nyertesnek hirdette ki, mivel ajánlata megfelelt a felhívás feltételeinek és a jogszabályoknak. (148/2013. határozat – 10 igen egyhangú). A szerződés megkötésére a tervek szerint július 30-án kerül sor, azt követően elkezdődhetnek a szennyvíztelep felújítási és bővítési munkálatai.

### Van bérlője a fenyvesi üdülőknek

A másik téma a balatonfenyvesi üdülő bérlőbe adása volt. Azért volt fontos hamar napirendre tűzni a döntést, mert jelentkezett egy olyan bérlő, aki elfogadható bérlési díjat ajánlott, és tervei szerint még ebben a sze-

zonban megkezdene az üdülő üzemeltetését. A bérlési kiírásra többen is érdeklődtek telefonon, de végül határidőig csak egy cég, a BLUE Diamond Hungary Kft. nyújtott be pályázatot. Pályázata havi bruttó 55.000 Ft (ÁFA-mentes) bérlési díjat tartalmazott, ami jóval magasabb, mint a legutóbbi, eredménytelennek nyilvánított bérlési pályázatra érkezett ajánlatok voltak (havi bruttó 30.000 ill. 32.000 Ft ÁFA-mentes). A pályázó cég Zánkán és Balatonkenesén MÁV üdülőt üzemeltet, és a fenyvesi tábornok gyermekek üdültetésére használná.

A képviselőtestület a pályázatát érvényesnek és eredményesnek nyilvánította, és felhatalmazást adott a polgármesternek a határozatlan idejű szerződés megkötésére. (149/2013. határozat – 10 igen egyhangú) ■

Június 14-én egy 49 fős civil delegáció látogatott Pilisvörösvárra a németországi Gerlingenből Georg Brenner polgármester úr vezetésével. A város 1969 óta patrónusa a Magyarországról Kitelepített Németek Szervezetének, így gyakran szerveznek látogatásokat hazánkba. Nálunk most jártak először.

Gerlingenben sokan élnek olyanok, akiket Magyarországról telepítettek ki. Ennek a ténynek köszönhető, hogy 1969-ben úgy döntött a város vezetősége, patrónusa lesz a Magyarországról Kitelepített Németek Szervezetének. Így évről évre Gerlingen ad helyet Németországban az országos svábbálnak, rendszeresen szerveznek kulturális napot és magyarországi utazásokat, és jó kapcsolatot ápolnak a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatával.

A település 25 éve ápol testvérvárosi kapcsolatot Tatával, s látogatósaik során az ország több, németek lakta vidékén is megfordultak már, de városunk eddig kimaradt az úticélok közül. Június 14-én, pénteken délelőtt 11 órakor a Polgármesteri Hivatalban kezdték meg az ismerkedést Vörösvárral és az itt lakókkal. Őszinte érdeklődéssel hallgatták, amint Gromon István polgármester bemutatta a települést, s az előadás után rengeteg kérdést tettek fel a várossal, a magyarországi németek helyzetével és a konkrét pilisvörösvári helyzettel kapcsolatban. A beszélgetés során a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselője, Szabóné Bogár Erika tolmácsolt – ezúttal is kiválóan. Jelen volt a beszélgetésen Sax László NNÖ elnök is, aki szintén tartott

# LÁTOGATÓK GERLINGENBŐL



egy kisebb előadást, német nyelven. Ezután a vendégek a Schiller Gimnáziumba látogattak, este pedig a Müller kávézóban vacsoráztak, melyen részt vett Gromon István polgármester és Sax László elnök úr is. A vacsora közben a Die Adlersteiner zenekar szórakoztatta a vendégeket. A vörösvári együttes régi ismerőse a gerlingenieknek, hiszen már öt alkalommal járt a német kisvárosban.

## Gerlingen

A 19.000 fős város prospektusában egyszerűen csak ez áll: „szívesen élni Gerlingenben”. A lakosok számára Gerlingen olyan központot jelent, ahol életük zajlik, és amelyet a hagyomány és a modernség egyszerre jellemez.

A város röviddel az ezredforduló előtt ünnepelte 1200. születésnapját. Évekig élt itt Schiller a Solitude kastélyban, és Gerlingenben született a Kilimandzsáró felfedezője, Johannes Rebmann misszionárius is.

Közel ötszáz ipari üzem működik itt, amely 9000 munkahelyet kínál az itt lakóknak. 1999-ben az Európa Tanács Becsület Plakettjével tüntették ki a várost az európai integrációért tett rendkívüli fáradozásaiért. Már a magyarországi németek második világháború utáni befogadása is „herkulesi” feladat elé állította a kis sváb közösséget. Gerlingen immáron évtizedek óta három élő testvérvárosi kapcsolattal is rendelkezik – a franciaországi Vesoullal, az angliai Seahammal és a magyarországi Tatával – mint ahogy a Magyarországról Kitelepített Németek Szervezetének is hosszabb ideje patrónusa a város.





Június közepén kedves vendégeket köszönhetett a Schiller Gimnázium. A gerlingeni polgármester, Georg Brenner, vezetésével 43 fős svábföldi delegáció látogatott el Vörösvárra. A vendégek a gerlingeni testvérvárosi tanács tagjai, a település vezetői és a kitelepített németeket összefogó Landsmannschaft der Deutschen aus Ungarn tagjai voltak.

A polgármesternél tett látogatás után a testvérváros küldöttsége kellemes délutánt töltött a gimnáziumban. Mint a svábföldi polgármester elmondta, a nagy költő, Friedrich Schiller is összeköti a várost a Schiller Gimnáziummal, hiszen a költő apja annak idején a hatalmas botanikus kert igazgatója volt.

A vendégek baráti eszmecsereét folytattak Heinek Ottóval, a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának elnökével, aki a nemzetiségek jelenlegi helyzetével,

jelenével, múltjával összefüggő témákról beszélt, kérdésekre válaszolt. A nagyon nyitott és érdeklődő vendégek figyelmesen hallgatták dr. Guth Zoltán igazgató úr nemzetiségi oktatással és iskolai élettel kapcsolatos összefoglalóját. Nagy meglepetést keltett Tóth Zsuzsanna tanárnő dialóadása is a vörösvári hagyományokról, településtörténetéről.

A Magyarországot jól ismerő gerlingeni vendégek mostani útjuk során az országban most is olyan városokat kerestek fel, amiket még nem jártak be. Így Vácot, Gödöllőt, Vecsést. Korábban már megismerkedtek sok németajkú településsel, s jártak Baján, Veszprémben, Pécsen. Eddig sajnos kimaradt Vörösvár és környéke. Ezért is előzte meg nagy várakozás ezt a látogatást.

## EIN NACHMITTAG UNTER DEUTSCHEN FREUNDEN

Mitte Juni weilte unter der Leitung des Bürgermeisters Georg Brenner eine Delegation aus Gerlingen in Werischwar. Es handelte sich um den Patenschaftsrat der Stadt Gerlingen, der aus Mitgliedern des Gemeinderats und der Landsmannschaft der Deutschen aus Ungarn besteht. Dieser Besuch war auch sehr wichtig: der Patenschaftsrat reist zwar regelmäßig nach Ungarn, um sich dort über die Kulturarbeit bei der Ungarndeutschen zu informieren, doch fehlte bislang ein Besuch im Ofner Bergland.

Die Gäste wurden – nach einem Treffen mit dem Werischwarer Bürgermeister István Gromon – auch im Schiller-Gymnasium herzlich begrüßt. Die zahlenmäßig starke Delegation hat einen angenehmen Nachmittag in der modernen Schule verbracht. Wie Bürgermeister Brenner darauf hingewiesen hat, verbindet der Dichter der

Deutschen Klassik auch die Stadt Gerlingen und das Schiller-Gymnasium miteinander, da der Vater des Dichters in seinen späteren Jahren Direktor der Solitude – damals ein riesiger botanischer Garten im herzoglichem Besitz – gewesen ist.

Zu der Delegation war auch Otto Heinek, Vorsitzender der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen (LdU) hinzugestossen, der die interessierten Teilnehmer über die aktuellen Fragen der Minderheitenpolitik in Ungarn, die Lage der deutschen Minderheit informierte und Fragen beantwortete.

Die Gäste hörten aufmerksam der Erläuterung von Direktor Dr. Zoltán Guth zu, der sie über das Minderheitenschulwesen und das Leben im Schiller-Gymnasium informierte. Die Gymnasiallehrerin Zsuzsanna Tóth führte die Geschichte und die wichtigsten Bräuche der Werischwarer mit Hilfe von zwei Power Point Vorträgen vor, an denen die Teilnehmer großen Gefallen gefunden haben.

Das Gremium war vor einigen Jahren schon im Gymnasium in Veszprém, im Bildungszentrum in Baja sowie in Fünfkirchen. Jetzt stand auch die Besichtigung von Waitzen, Gödöllő und Wetschesch auf dem Programm.

Text und Bild: Zsuzsanna Tóth

### A POLGÁRMESTERI HIVATAL FELHÍVÁSA

**KATA (Kisadózó Vállalkozások Tételes Adója) illetve KIVA (Kisvállalati Adó) hatálya alá tartozó adóalany bejelentésére**

Felhívom Tisztelt Vállalkozóink figyelmét, hogy amennyiben már létező vagy új adóalanyként 2013. január 1-jétől a KATA vagy KIVA szerinti adózást választotta, úgy azt az önkormányzati adóhatósághoz be kell jelenteni.

A bejelentési kötelezettség az év közben KATA szerinti adóalanyiságra áttérő illetve év közben kezdő, KATÁT választó adóalanyokra is vonatkozik.

A bejelentkező, változás-bejelentő nyomtatvány a [www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu) weboldalon Vállalkozó vagyok/Nyomtatványok menüpont alatt letölthető vagy kitölthető, amelyet a Polgármesteri Hivatal adócsoportjához kell eljuttatni.

Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző





## JAVULHAT A HELYZET A POSTÁN

Sokan panaszkodnak az utóbbi években, hogy nagyon hosszadalmas a pilisvörösvári postán ügyeket intézni, akár csak egy levelet feladni, és sokan igekeznek a pilisvörösvári postát elkerülni, a szomszédos településeken, vagy a fővárosban feladni leveleiket, csekkjeiket. Jómagamnak is általában görcsbe rándul a gyomrom, ha belépek az épületbe. Az ügyintézés lassú, a sor általában hosszú, a tájékoztatás sem teljes körű, nem egyértelmű, melyik ablaknál mit lehet intézni. (Éppen a minap adtam fel csekket, és szerettem volna egy csomagot felvenni, de ez utóbbit nem lehetett ott, ahova sorba álltam, csak egy másik ablaknál, így állhattam kétszer sorba.) Volt, hogy azért vártam negyed órát – holott senki nem állt előttem –, mert az ügyintéző egy betanuló kollégának segített, vagyis három nyitva lévő ablakból csak egy üzemelt rendesen. Az ablaknál sorsjegyeket kínálnak, ezzel is hátráltatva azt, aki fontos ügyeket lehetőség szerint gyorsan szeretne elintézni. Az amúgy is szűkös helyen „kirakodóvásár van”, italokat, DVD-t, játékokat lehet vásárolni, így csekk vagy ajánlott szel-

vény kitöltésére végképp alkalmatlan az egyetlen asztal, amely rendelkezésre állna.

És a sorban a végére hagytam a legnagyobb problémát, mégpedig az, hogy a posta épülete nagyon régi, leromlott állapotú. A Pilisvörösvári Postahivatal egy az 1900-as évek elején épült régi családi házból lett kialakítva. Az épület azóta jelentősen lepusztult, falai repedeznek, vakolata hámlik, kívül-belül kiábrándító állapotban van. Az ügyfeleket kiszolgáló helyiség közvetlenül az utcáról nyílik, alapterülete összesen csak kb. 10 négyzetméter. Leülni nem lehet, és gyakran az utcáig áll a sor, hiszen sokaknak szüksége lenne a posta szolgáltatásaira.

Mivel az épület teljes egészében a Magyar Posta tulajdona, csak ő tudja megoldani a problémát. Gromon István polgármester a pilisvörösvári polgárok, valamint a környékbeli települések polgárai nevében az elmúlt években többször fordult a posta különböző rangú vezetőihez a pilisvörösvári postahivatal ügyében, kérve a teljes felújítást vagy egy új posta megépítését. Több személyes tárgyalásra is sor került, sajnos eddig eredmény nélkül.

Mi is felvettük a kapcsolatot a Magyar Postával, és felvetettük nekik is az említett problémákat.

• **Az amúgy is zsúfolt épületben miért van szükség kirakodóvásárra? A sorsjegyekkel és egyéb ajándékokkal való kereskedés – úgy vettem észre – lassíthatja a küldeményfeladást.**

A piaci igényekkel összhangban a Magyar Posta célja a kiskereskedelmi tevékenység erősítése a klasszikus postai szolgáltatások mellett. A kiskereskedelmi tevékenység – szűkebb portfólióval ugyan – évek óta jelen van a postahelyeken. A tapasztalatok kedvezőek, az új koncepció bevezetését az ügyfelek kedvelik, amely a forgalomban is megmutatkozik.

A sorsjegyek tekintetében is azt tapasztaljuk, hogy az ügyfelek kedvelik ezt a szolgáltatást, szívesen vásárolják a sorsjegyeket, melyek ajánlása jellemzően a tranzakció közben történik, így a várakozási időt érdemben nem befolyásolja.

• **Miért nem lehet minden ablaknál a csomagot kikérni?**

A pilisvörösvári postán jellemzően „Mindent egy helyen” munkahelyek üzemelnek annak érdekében, hogy a több szolgáltatást is igénybe vevő ügyfeleink gyorsan intézhessék ügyeiket. A csomagfelvétel és kézbesítés azonban olyan speciális szolgáltatás, mely – a méretből adódóan – csak külön erre a célra kialakított



munkahelyen vehető igénybe.

• Sokan panaszkodnak, hogy lassú az ügyintézés, az ablakok közül sokszor csak kevés van nyitva.

Társaságunk törekszik arra, hogy a kiszolgálás gyorsabb legyen, ezért komoly technológiai fejlesztéseket hajtunk, hajtottunk végre. Emellett a postahelyek munkaszervezési intézkedésekkel biztosítják a forgalom zökkenőmentes bonyolítását. Vannak ugyanakkor olyan postai háttértevékenységek, amelyek következtében az adott munkahely rövid időre bezár, ebben az időszakban a forgalom hirtelen megugrása a kiszolgálási és a várakozási időt megnövelheti, de igyekszünk ezt minimalizálni.

• Az új dolgozók betanítását nem lehetne-e egy kevésbé forgalmas postán végezni, esetleg nyitvatartási időn kívül?

Az új munkavállalók elméleti és gyakorlati oktatása rendkívül fontos, annak érdekében, hogy valamennyi technológiai folyamatot a legmagasabb színvonalon sajátítsák el. A gyakorlati oktatást, az életszerű helyzetek megismertetését csak a postahelyeken, „éles” szituációban lehet lefolytatni, hasonlóan más cégek gyakorlatához.

• A posta épülete nagyon régi, leromlott, várható-e ez ügyben változás, és ha igen, mikor?

A pilisvörösvári posta ügyében társaságunk jelenleg is egyeztet az önkormányzattal, igyekszünk minél előbb mindenki számára megfelelő megoldást találni.

Az ügyben kikértük Gromon István polgármester véleményét is.

• Sokan panaszkodnak, hogy tarthatatlan a helyzet a vörösvári postán. Várható-e bármilyen változás?

Évek óta próbálok ötleteket, javaslatokat adni a Postának arra, hogy lehetne megoldást találni a Pilisvörösvári Postahivatal problémájára. Többször fordultam a posta különböző rangú vezetőihez kéréseimmel, megoldási javaslataimmal, sajnos eddig eredmény nélkül. Minden esetben jeleztem, hogy az önkormányzat úgy is, mint telekszomszéd (Fő u. 66., Puskin u. 8.), s úgy is, mint a lakosság érdekeinek képviselője, lehetőségei szerint kész minden



együttműködésre egy korszerűbb pilisvörösvári postahivatal létrehozása érdekében.

• Milyen lépéseket tett az önkormányzat a posta-helyzet javítása érdekében?

Először 2008-2009-ben a Fő utca-felújítás kapcsán kezdeményeztem tárgyalást a Magyar Posta ingatlan-gazdálkodással foglalkozó képviselőivel egy kölcsönösen előnyös

esetleges területcsere lehetőségéről (mint telekszomszéd). Több alkalommal is tárgyaltunk, de végül ezeknek a tárgyalásoknak nem lett kézzel fogható eredménye. 2011 novemberében Bor Sándor területi igazgató úrral tárgyaltam, aki személyesen ki is jött Pilisvörösvárra, lehetőséget adott a pilisvörösvári postahivatal állapotának helyszíni bemutatására, s a rendkívül mostoha helyzet javításán való közös gondolkodásra. Sajnos ennél több nem történt. 2013 januárjában részletes levelet írtam Rajnai Attila gazdasági vezérigazgató-helyettes részére, aki válasza sem méltatott, pedig leveletem Szondyné Sárffy Zsuzsa, a Pilisvörösvári Járási Hivatal vezetője is támogatólag aláírta (a Járási Hivatalhoz tartozó Pilisvörösvári Okmányiroda ügyfélfogadását is nehezíti a postaépület rossz műszaki adottságából eredő lassú ügymenet.)

• Hogyan értékeli az eddigi lépéseket?

Az utóbbi hetekben biztató jeleket tapasztalok. Májusban levelet írtam a Magyar Posta Zrt. ingatlan-üzemeltetési osztályvezető asszonya, Prémné dr. Papp Szilvia részére, újfent ecsetelve a helyzet tarthatatlanságát, és jelezve segítő szándékomat. Osztályvezető asszony telefonre pozitívan reagált, azóta levelemon is beszélgettünk, s ennek eredményeképpen 2013. július 31-én a Magyar Posta képviselőjében egy szakmai bizottság helyszíni bejárás keretében tájékozódik a pilisvörösvári posta problémájának megoldási lehetőségeiről. Bízom abban, hogy a következő hetek-hónapok talán előrelépést hozhatnak a pilisvörösvári postahivatal ügyében.

*Komáromi-Bauknecht Hajnalka*

## Felhívás valamennyi földhasználó számára

A termőföldről szóló 1994. évi LV. törvény és a földhasználati nyilvántartás részletes szabályairól szóló 356/2007 (XII. 23.) Korm. rendelet változása következtében valamennyi ingatlanügyi hatóságnál (továbbiakban: járási földhivatalnál) regisztrált földhasználó **köteles bejelenteni:**

- a) **magánszemély földhasználó esetében a személyi azonosítóját (személyi számát) és az állampolgárságát,**
- b) **gazdálkodó szervezet földhasználó esetében pedig a statisztikai azonosítóját.**

A fentiek alapján

**2013. szeptember 30-ig**

az illetékes járási földhivatalhoz be kell nyújtani a 2013. január 1-ét megelőzően már regisztrált földhasználóknak a fenti adatokat tartalmazó földhasználati azonosító adatközlési adatlapot.



PEST MEGYEI  
KORMÁNYHIVATAL

A földhasználati azonosító adatközlési adatlap beszerzhető a földhivataloknál, vagy letölthető a [www.foldhivatal.hu](http://www.foldhivatal.hu) honlapról.

A bejelentést határidőben elmulasztó földhasználót a földhivatal bírsággal sújtja, amelynek mértéke a termőföld ingatlan-nyilvántartás szerinti AK értékének ezerszerese, azzal, hogy nem lehet kevesebb a behajtható köztartozás minimális összegénél.

## Megnyitó ünnepség borszéki vendégekkel

A rendezvénysorozat – mint minden évben – most is ünnepélyes megnyitóval veszi kezdetét. Pénteken (augusztus 16-án) 18 órára várnak szeretettel mindenkit a Művészetek Háza színháztermébe. A Vörösvári Napok teljes idejére népes delegáció érkezik vendégségbe testvérvárosunkból, Borszékéről. Itt lesz Mik József polgármester, aki feleségét és két kislányát is magával hozza. A borszéki önkormányzat és hivatal számos tagját, dolgozóját is várjuk, többen családotul érkeznek. A vendégek között lesz néhány egyesület és civil szervezet képviselője – így a Borszéki Ifjúsági Fórum, a nyugdíjas klub, a néptáncsoport, a színjátszó társulat, a turisztikai szövetség és a terepjárók egyesületének tagjai, valamint a tűzoltóparancsnok és felesége.

A küldöttség egy kisebb kiállítást is hoz magával ez alkalomra, mely a Művészetek Háza aulájában lesz megtekinthető. Tavaly Pilisvörösvár mutatkozott be egy városismertető összeállítással Borszéken, most ezt viszozozzák nálunk a borszékiek. A megnyitón beszédet mond Gromon István polgármester, és Borszék első embere, Mik József polgármester úr is. Az ünnepség utáni fogadáson egy kis ismerkedésre, beszélgetésre is lesz alkalom.

## Nemzetiségi Programok

Természetesen ezúttal sem maradhatnak ki a nemzetiségi programok. A megnyitó ünnepség keretében a Német Nemzetiségi Táncegyüttes ad műsort, és lesz egy sváb népviseleti bemutató is: a gyerekek, a fiatal és az idősebb korosztály autentikus vörösvári viseletét nézhetjük meg egy-egy páron.

Új helyszínen várja a családokat egész napos program szombaton (17-én). Most nyílik meg a közönség előtt a Fő u. 104.



hátsó részében kialakított időszakos helytörténeti-hagyományőrző kiállítóterem, amelyben a Helytörténeti Egyesület gazdag gyűjteményéből állítottak össze mostanra ízelítőt. Szintén kiállítási helyszínné vált az udvarban lévő, kissé kipofozott melléképület. Az ünnepélyes megnyitóra 10 órakor kerül sor, Gromon István polgármester mond köszöntőt, majd a látogatóké – kicsiké és nagyoké lesz a terep. Nem „unalmas”

Ismét itt a búcsú ideje. Ebben az évben augusztus 16. és 20. között rendezi meg a Vörösvári Napokat a város önkormányzata és a Művészetek Háza. A programot igyekeztek úgy összeállítani a szervezők, hogy minden korosztály találjon benne kedvére valót. Az újság hátoldalán időpontok és helyszínek szerint találják meg a rendezvényeket, itt pedig kicsit részletesebb ajánlót olvashatnak.

# VÖRÖSVÁRI NAPOK 2013

kiállításra kell gondolni, a szervezők színes szórakozási lehetőségről gondoskodnak. A családok számára népi játszóházzal készülnek, amelyben a játékok szervesen kapcsolódnak a kiállításhoz. A zenét hozzá Sax Norbert és Tagscherer János biztosítja: harmonikaszó mellett lehet nézelődni, játszani. S ha ez nem elég, aki megéhezik vagy (ne adj Isten) megszomjazik, a helyszínen meleg egytálélt és friss csapolt sört vásárolhat.

Immár elmaradhatatlan velejárója a búcsúi rendezvényeknek a Schwabenfest, erre idén 18-án, vasárnap kerül sor, a Német Nemzetiségi Táncsoport szervezésében. Helyszíne a zeneiskola udvarán felállított rendezvénysátor. Az egész délutános zenés-táncos műsor fellépői idén: a Csolnoki Német Nemzetiségi Táncsoport, a Biatorbágyi Ifjúsági Fúvószenekar és a Füzes Táncegyüttes, a Szigetújfalui Német Nemzetiségi Táncsoport, ezen kívül a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Táncegyüttes mind a négy csoportja és a Werischwarer Burschen zenekar. Akinek van hagyományos vörösvári sváb viselete, öltse fel ezen a napon, így a hagyományörzés színtere nem csak a színpad lesz.

Sramliban a többi napon sem lesz hiány: esténként bál!

## Bálok-partyk

A bálók helyszíne szokás szerint a rendezvénysátor a Szabadság u. 21. udvarán. A zenét estéről estére más-más zenekar szolgáltatja.

16-án, pénteken a Werischwarer Burschen húzza a talpalávalót. Ha véletlenül leülne a hangulat – amit nem hiszünk –, vagy elfáradnak a táncosok, akkor Tóth Gabi biztosan új lendületet hoz, ő lesz ugyanis az est sztárvendége fél 11-től.

A szombat (aug. 17.) a Bravi Buamé, a bál este 8-tól hajnali háromig tart.

Vasárnap, 18-án a 20 éves jubileumát ülő Donau Power játszik, de 20 órától átadják a terepet a fiataloknak, és a Schwabenkraft is zenél egy kicsit.

Hétfőn műfajváltás: retro party lesz a sátorban. Sztárfellépők színesítik a programot: 21 órától Korda György és Balázs Klári, éjfél után pedig Szinetár Dóra és Bercezki Zoltán adnak egy-egyórás koncertet. (Belépőárak a hátoldalon.)

Reméljük, a bálók idén rendbontás nélkül lezajlanak, ezzel kapcsolatban olvassák el a rendőrség felhívását a 13. oldalon!



## A templomban

Szombaton este 6 órakor kezdődik szentmise a Nagytemplomban, ezt követően a Német Nemzetiségi Vegyeskórus ad koncertet. Nemcsak ők énekelnek, hanem két másik kórust is hallhatunk: a templom Nagyboldogasszony kórusa és a zeneiskola növendékekből álló gyerekkórus is kedveskedik néhány lélekemelő zeneművel a hallgatóságoknak.



**Tóth Gabi**  
augusztus 16. - 22.30

A Vörösvári Napok lelki csúcspontja a Nagybaldogasszony tiszteletére bemutatott búcsúvasárnap német nyelvű szentmise

(vasárnap 10 órai kezdettel). A búcsúmisén a Német Nemzetiségi Fúvószenekar zenél.

Szent István napján, a 20-ai szentmise keretében kerül sor az újkenyér megszentelésére. A mise a szokásokhoz híven a templom előtti téren lesz.

### Meseautó

Biztosan vidám élmény lesz a péntek esti színházi előadás: Tahi-Tóth Lászlóval, Vándor Évával, Fila Balázssal a főszerepekben. De ismerheti már a vörösvári közönség Gyebnár Csekka és Lipták Péter játékát, illetve Galambos Zoltán rendezését is, hiszen a darabot a Körúti Színház hozza el a városba. Így ajánlják az előadást a figyelmünkbe: „*Úgy tapasztaltuk, hogy nagy az igény a mindenkiben kellemes emlékeket ébresztő, zenés és imádnivaló darabokra, így esett hát választásunk az egyik legnagyobb magyar filmsikerre, a Meseautóra. Az előadást 16 eredeti hangulatú, a darab-*



**Eszter-lánc mesezenekar**  
augusztus 17. - 16.00

### Gyerekprogramok

Az Eszter-lánc mesezenekar nyújt igazi minőségi szórakozást a gyerekeknek. Szombaton délután 4 órára érkeznek a rendezvénysátorba. Rengetegféle hangszerezen zenélnek: ukulelén, furulyán, fuvolán, gitáron, hegedűn, nagybőgőn és a legkülönbözőbb ütőhangszereken. A minőségre garancia már Becze Gábor neve is, akit a Kaláka bögőseként ismerhettek meg a mai gyerekek szülei-nagyszülei. Kárász Eszter énekel, a zenekar tagjai még Molnár György, Veér Csongor és Clemente Gábor.

„*A sűrű erdő ezernyi titkot, hangot és varázslatot rejt. Mese-erdő közepébe hívunk minden gyereket és gyerek-lelkű felnőttest, ahol megelevenedik a történet a zene, bábok és persze a gyerekek segítségével. A hangszerek mind a mese egy-egy szereplőjét ismertetik meg velünk, akiknek kalandjait a gyerekek is alakíthatják ötleteikkel. Gyerekdalok, népdalok, kortárs költők megzenésített versei kísérik minket utunkon, aminek a végére – reméljük – új zenekari tagokat is találunk a gyerekek körében, akik csörgőkkel, kasztanyettákkal, cintányérokkal beszállnak a közös muzsikálásba. A koncert végén a hangszer-simogatón közelről is megismerkedhetnek egymással hangszerek és gyerekek.*”

Szombaton a népi játszótér nyújt szórakozási lehetőséget (erről feljebb már írtunk), az igazi forgatag pedig augusztus 20-án várja a kisebbeket (és nemcsak őket) a Kacsatónál. Horgászverseny, autókerekkes kisvasútjárat, ugrálóvár, kézműves vásár, gyermek táncbemutatók szerepelnek a programban. 18 órától a színpadon az Iszkiri Zenekar koncertezik, akiket a tavalyi gyereknapról már ismerhetünk.

### Tutajhúzás

Az augusztus 20-ai programok fő eseménye az immár 7. alkalommal megrendezett tutajhúzó verseny. A rendezvény alapvető célja a megemlékezés a magyarországi né-

## A RENDŐRSÉG FELHÍVÁSA A BÚCSÚ KAPCSÁN

Tisztelt Lakosok!

Közeledik a búcsú napja, ahol rengeteg rendezvény, zenés-táncos multság és bál várja a szórakozni vágyókat. A Pilisvörösvári Rendőrőrs a rendezvényen résztvevők nagy számára tekintettel fokozni fogja a közterületi jelenlétet. A közbiztonság fenntartása és a bűncselekmények megelőzése érdekében a Készenléti Rendőrségtől megerősítő erők érkeznek a városba.

Néhány jó tanács a lakosság számára, hogy a mulatozás idején se váljanak bűncselekmény áldozatává.

- Ne hagyják nyitva a nyílászárókat, ha elmennek otthonról! Még akkor sem, ha a távollét csak néhány órát jelent.
- A rendezvény ideje alatt lehetőség szerint annyi készpénzt tartsanak maguknál, amennyit elköltenek. Indokolatlanul sok pénz ne legyen Önöknél!
- Készpénzüket, értékeiket tartsák „testközelben” (legombolt felső zseb, belső zseb stb.)!
- Ne tárolják a bankkártyájuk mellett a PIN kódot!
- Táskájukat ne hagyják rövid időre sem őrizetlenül. Figyeljenek egymásra, kérjék meg közeli ismerősüket, barátjukat, hogy a távollétük alatt figyeljen az értékeikre.
- Kerüljék az agresszíven viselkedő társaságokat! Amennyiben rongálást, verekedést észlelnék, azonnal értesítsék a közelben tartózkodó járőrt!
- Ne hagyják nyitva a gépkocsijukat! Győződjenek meg róla, hogy azt bezárták és beriasztották.
- A bezárt gépkocsiban látható helyen ne hagyjanak értéket (sem az utastérben, sem az ülések alá becsúsztatva).
- Ittasan ne üljenek autóba vagy motorra, de kerékpárra sem!

Bízunk abban, hogy a vörösvári búcsú rangjának megfelelő módon zajlik le, és sem bűncselekmény, sem baleset nem árnyékolja be a jókedvet.

Én és kollégáim azon leszünk, hogy Önök nyugodtan szórakozhassanak.

*Tisztelettel: Koczka Gábor r. alezredes, rendőrségi tanácsos*



**Korda György és Balázs Klári**  
augusztus 19. - 21.00

metek betelepüléséről, akiknek egy része a Dunán „ulmer Schachtel” tutajokon jutott el Magyarországra, de emellett szórakozásnak sem utolsó – akár versenyzőként, akár szurkolóként veszünk részt. Az idei versenyre augusztus 19-én 15 óráig jelentkezhetnek a csapatok a programszervezőknél (vagy a kozmuvelodes@mhpv.hu e-mail címen). A legjobb időeredményt elért csapatok kupát, oklevelet és tortát kapnak, az első díj mellé még a vándorsereg és egy hordó sör is jár.

## Zene

Zene nélkül nem marad egy búcsú nap sem. A már említettekén kívül koncertet ad az „a Tempo” Koncertfúvós Zenekar: szombaton fél 6-kor a rendezvénysátorban.

Hétfőn a Német Nemzetiségi Fúvószene- kar műsorát hallgathatjuk meg – szintén a sátorban, 17 órai kezdettel. 20-án, kedden este pedig a rock- (és blues-) zenéé a Kacsató mellett felállított színpad: az Alapzaj zenekar játszik 18 órától. A 2010-ben alakult, öt fiatalból álló együttes kedvenc slágerait játssza, a 60-as évektől napjainkig. A felállítás: Demeter Erik – ének, gitár, Mohácsi Márk – szólógitár, Keller Viktor – basszusgitár, Varga Ádám – dob, Hugyecsek Szilveszter – billentyű.

## Horgászprogramok

A Pilisvörösvári Horgászegyesület évről évre készül szokásos rendezvényeivel, amik mellé idén különlegesség is járul.

19-éig még lehet jelentkezni a gyermekek horgászversenyére, ami 20-án reggel 7-kor kezdődik a Kacsató-tavon. Ez a halászléféző verseny jelentkezési határideje is: 19-én délután vehetik át a résztvevő csapatok a pontyokat, amiket az egyesület a másnapi „versenyművekhez” biztosít. Jelentkezni Herbszt Istvánnál lehet (30/908-4542), a további információknak is ő a tudója.

A 19-ei nap, a hétfő is tartogat egy különlegességet: a Paduc Horgászcentrumban (Budai u. 40.) a tavalyi év feeder világbajnoka, Erdei Attila tart szakmai bemutatót 10 órától. A másik sztárvendég Ambrus Tibor, aki szintén vb-csapattag volt 2012-ben. Ebéd után velük versenyezhetnek a jelentkezők a Pálya-tavon.

## Civilegyesületek rendezvényei

A Kovács László Kertbarát Kör kiállításával kezdődnek a civil programok már pénteken. 17 órakor nyílik meg a hagyományos terménykiállítás az idei nyár terméséből – ezúttal nem a korábbi helyén, a Zeneiskolában, hanem a Művészetek Háza aulájában. A kiállítás természeténél fogva rövid életű: csak vasárnap estig tekinthető meg. A kiállítás megnyitó alkalmával kerül sor a Legszebb konyhakert verseny eredményhirdetésére és a díjak átadására. Harmadik éve rendezi meg a Kertbarát Kör a gyerekeknek szóló rajzpályázatot „Az én kis kertem” címmel, az idei pályázat eredményeit is itt hirdetik ki. A rajzokat és a konyhakertek fotóit is ki lesznek állítva az aulában.

Hétfőn, 19-én a Nyugdíjas Klub programjai várják az érdeklődőket. A zeneis-



**Szinetár Dóra és Bereczki Zoltán**  
augusztus 19. - 24.00

kola aulájában a látogatók megnézhetik Kammerer János vasalókból összeállított kiállítását, és kártyajátékokat játszhatnak. Délután kettőtől a klub énekes-zenes műsorait láthatjuk a rendezvénysátorban, a klubtagok mellett a társ-klubok is fellépnek: Szentivánról, Pilisről és Szántóról érkeznek vendégek.

Ezen a napon kerül sor a Szébb Környezetünkért Egyesület kutyaszépségversenyére, 10 órától. Díjazza a Vörösvár legszebb fajtatiszta és keverék ebét, a legügyesebb felvezetőt, a legkisebb és a legidősebb ebet, és közönségdíjat is kiosztanak. A vörösvári kutyusokat, gazdáikat és az érdeklődőket kutyakiképzési bemutatóval, kvízzjátékkal és egyéb meglepetésekkel várják. Benezni a helyszínen lehet oltási igazolvány bemutatásával (a nevezési díj 200 Ft).

## Sport és vurstli

Immár több éve sportprogram is kötődik a Vörösvári Napokhoz. Az idei Zuzukupáról külön rövid cikkben írtunk.

A Vörösvári Napok alapját képező vörösvári búcsú elképzelhetetlen a körhintások és a különböző édességeket és ajándéktárgyakat kínáló árusok nélkül. A Búcsú téren a hagyományos vurstli várja a látogatókat a búcsú egész ideje alatt: ki-ki ízlése és pénztárcája szerint válogathat a kínált áruk- ból és vidámparkos szolgáltatókból. ■

# JUBILEUMI ZUZU KUPA

Akinek nincs múltja, annak nincs jelene sem. Steckl János, azaz Zuzu, a vörösvári labdarúgás legendás mindenese tíz évvel ezelőtt hunyt el. Akik ismerték, azóta is őrzik az emléket. Szép hagyomány, hogy évről-évre megrendezik a Zuzu Kupát, amely méltó emlékezés Steckl Jánosra, akinek valóban a foci volt az élete.

A jubileumi, 10. Zuzu Kupát augusztus 20-án, közös összefogással rendezi meg a PUFC és a Pilisvörösvár Labdarúgó Utánpótlásért Alapítvány. Bilau Csaba főszervezőnek idén Engerth Csaba, a Friedrich Schiller Gimnázium testnevelő tanára, az AMALIMPIA szervezője is segítséget nyújt a torna előkészítésében és lebonyolításában. Az önkormányzat a pályát biztosítja, és a Waldek is szponzorálja az eseményt, úgy- hogy már csak a jó idő, meg a sok szurkoló hiányzik, hogy minden nagyszerű legyen.

Idén 6-7 környékbeli, 2004-es korosztályú csapat részvételével zajlik a legfiatalab- bak tornája. Újdonság, hogy a Zuzu Kupák történetében először felnőtt csapatok számára is megrendezik a tornát, valamint mind a résztvevő gyerekek, mind a felnőtt

játékosok, illetve a vállalkozó kedvű nézők számára büntetőrúgó versenyre is sor kerül. A torna győztesek és a büntetőrúgások leg- jobbjának a fődíja egy-egy kupa.

A hetes rúgások nevezési díja felnőttek- nek 500 Ft. Az esetlegesen keletkező bevételt a PUFC működésére fordítják majd. Nevezni a helyszínen lehet.

Ha élne, Zuzu örülne egy ilyen gyere- keknek és felnőtteknek szóló fociünnep- nek. A szervezők ezúttal is gondoskodnak róla, hogy a neve és az emléke tovább éljen.

Johan Huizinga 1938-ban írta meg a Homo ludens, azaz a Játékos ember című művét, amely a mai napig is a legfontosabb filozófiai elméletek közé tartozik. Nem tudom, hogy Zuzu ismerte-e Huizinga kor- szakalkotó írását (ma a sportfilozófia alap- műve) de akár igen, akár nem, szívében tudta, amit a holland szerző tudományo- san is kifejtett: az ember életében a játék az egyik legfontosabb tevékenység. Amelynek a foci tökéletesen meg is felel.

Jó játékokat és lelkes nézőket kívánunk a Zuzu Kupán!

Várhegyi Ferenc

Az utóbbi hetekben felgyorsultak a kétszintű csomópont építésének előkészületei. Folyamatosan váltják ki a kereszteződés közelében lévő köz-művezetéseket, jobbról és balról résfalakat építenek, hogy utána megkezdődhessen az aluljáró helyén a földkitermelés. A Piliscsabai utca új bekötését kapott, napokon belül erre terelik a 10-es út forgalmát. A kivitelezési ütemterv szerint a csomópontnak szeptember 2-ára olyan készültségi fokot kell elérnie, hogy Esztergom felől a vonat be tudjon jönni a pilisvörösvári vasútállomásra.

## KEZDŐDIK A KÉTSZINTŰ CSOMÓPONT ÉPÍTÉSE



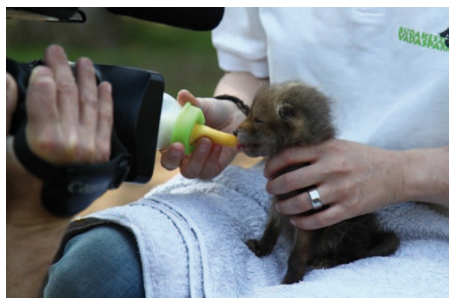


A Budakeszi Vadaspark hűs erdejében a levegő oxigéndús, a programok változatosak, az állatok pedig erőteljes „cukifaktorral” ostromolják az ember szívét. Nyáron érdemes ellátogatni gyerekekkel – vagy akár gyerekek nélkül is.

## NYÁRON IS VÁR A BUDAKESZI VADASPARK

**A** Kisállat sulinak nem csak a látogatók, de a négylábú „nebulók” is örülnek. A napi rendszerességgel tartott állatréningek remek alkalmat nyújtanak arra is, hogy a látogatók, az amúgy éjszakai vagy rejtett életmódú állatokat nappal is meg tudják figyelni. Ezek a mozgalmas, látványos foglalkozások – amellett, hogy folyamatos és nélkülözhetetlen kapcsolattartást biztosítanak az állatokkal – a közönség számára is roppant szórakoztató és tanulságos élménynak számítanak. Kezdeti időpontok: keddtől-péntekig 10:00 és 13:00, szombaton 11:00 és 13:00, vasárnap 10:00 és 13:00. Találkozó a mosómacik kifutójánál!

A látványvetések szintén nagyon népszerűek; mivel az állatokhoz is a hasukon át vezet az út, a kicsit elkényelmesedett, nagyobb testű jószágokat is mozgásra bír-



hatjuk kedvenc fogásaikkal. A gondozókat látva már lelkesen cammognak, sétálnak, vagy épp rohannak az etetővályúhoz, ahol az ízlésüknek és az igényeiknek leginkább megfelelő, friss takarmány várja őket. Időpontok: keddtől-péntekig és vasárnap 11:00

barnamedve etetés és tréning, 11:30 bölénytetetés.

Leginkább csoportos látogatóinknak szeretnénk kedvezni azzal, hogy hétköznap ingyenessé tettük a szakvezetéseinket. A program minden hétköznap 11:00 és



12:00 órakor indul, melyre előzetes bejelentkezés szükséges! A gondozóval körbejárva a parkot, az állatok kifutójánál megállva rengeteg hasznos információt és főleg szórakoztató kulisszatitkot tudhatnak meg az érdeklődők az állatokról.

A méltán híres Állatjövők Show-k továbbra is várják az állatrajongókat a Budakeszi Vadaspark színpadán, minden szombaton (10:00, 12:00 és 14:00 órakor). A gyerekek és felnőttek körében egyaránt hatalmas népszerűségnek örvendő programok titka talán abban rejlik, hogy az előadók érthetően, könnyed stílusban, eredeti és kíméletlen humorral fűszerezve mutatják be a szóban forgó állatfajokat. Nem beszélve az élő állatszereplőkről, akiknek a pusztá jelenléte mosolyt csal még a legzordabb nagypapa arcára is!

Az állatsimogató szelíd däm-szarvasait és kíváncsi muflonjait senkinek nem kell bemutatnunk; ne feledjük, hogy a jelszó: kezeket (és a zoo-csemegés zacskókat) a magasba! Ellenkező esetben valamilyik élelmesebb patás pajtás pillanatok alatt kiha-

rapja kezünkéből a finomságot rejtő zacskót, és a földre szóródott tartalmát lelkesen poriszívózni kezdi.

A Budakeszi Vadasparkban is beköszöntött a várva-várt bébi-bumm! Először a muflonkifutó változott eseménydús és kalandokkal teli óvodává, majd a vaddisznó kocánk nézett anyai örömei elé. A négy csikos hátú kismalac sokszor próbára teszi az anyuka türelmét, de cukiságukat látva érthető, hogy nem lehet rájuk sokáig haragudni. A madárkörletbe is beköszönt a göly, tőkés récének mellett öt pihe-puha, sípoló kiskacsa totyog. Legutóbb a däm-szarvasaink gyarapodtak, a pöttyös kis jö-



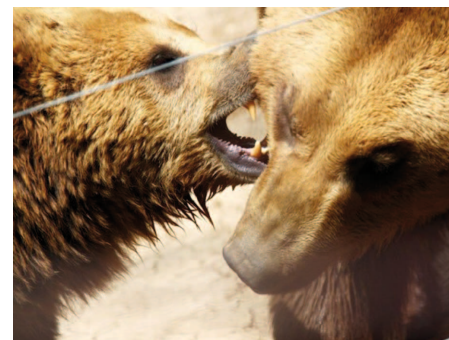
vevény teljesen beleolvad az erdei környezetbe, csak a legszemfülesek láthatják az anyja által elfektetett és gondosan elbújtatott kis szarvast.

A jövőre nézve elmondhatjuk, hogy augusztusban sem maradunk nagyobb rendezvények nélkül:

- augusztus 17. - szombat: Hontalan állatok napja
- augusztus 30. - péntek: Állatkertek Éjszakája

Mindenkit szeretettel várunk a Budakeszi Vadasparkba!

[www.vadaspark-budakeszi.hu](http://www.vadaspark-budakeszi.hu)



Fotók: a Vadaspark honlapjáról



Sokan eljöttek július 19-én este a Művészetek Házába, hogy meghallgassák a svájci Stadtkapelle Biel fúvószenekar koncertjét. A közönség egy jó hangulatú órát tölthetett el a kellemesen hűvös teremben, ismert és kevésbé ismert dallamok hallgatásával.

A svájci Biel városának fúvószenekara 1863-ban alakult, tehát idén ünneplik fennállásuk 150. évfordulóját. Ez alkalomból 8 napos magyarországi koncertsorozatot szervezett számukra a Musik-Land Utazási Iroda. Pilisvörösváron kívül jártak Esztergomban, Dorogon, Budapesten és Balatonfüreden is, a koncertek mellett pedig néhány nevezetességet is megtekintettek.



## SVÁJCI FÚVÓSZENEKAR A MŰVÉSZETEK HÁZÁBAN



A zenekar a svájci városka életében hasonlóan fontos szerepet tölt be, mint nálunk a Nemzeti-ségi Fúvószenekar: minden fontos rendezvényen ott vannak, és fellépnek más városok, országok rendezvényein is.

A zenekart 2008 óta Pascal Schafer dirigálja, az ő vezetése alatt csendültek fel a dallamok a Művészetek Háza nagyszínpadon. A végén – meglepetésként – átadta a karmesteri pálcát Bruno Thomannak, az egyesület vezetőjének, aki kedvenc zeneszámát vezényelhette. Jó hangulatban, a közönség vastapsától kísérve búcsúztak a svájci fúvósok a vörösváriaktól.

*Palkovics Mária*



**solymári  
chili 2013  
fesztivál**

- szépségverseny
- csere-bere
- vásár
- kóstoló
- koncertek

**16<sup>00</sup>-tól**

**szeptember 7.**

**keress minket a facebookon!**

Június 28-án a Városi Könyvtárban tartotta 20 éves jubileumi koncertjét a Hegeda zenekar. Az esős nyári esten megzenésített verseket hallhatott a közönség, ókori költők verseitől kezdve egészen napjaink költészetéig.

## ESŐS NYÁRESTI MUZSIKA

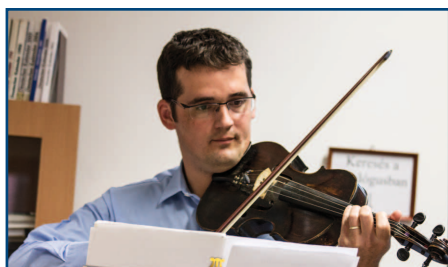
Vörösvár utcáin is erőteljesen zuhogott az eső a június 28-i péntek estén, így aztán egy cseppet sem bántuk, hogy a Hegeda zenekar jubileumi koncertje a könyvtárban került megrendezésre, nem pedig az udvaron.

Bent, a zenekar számára fenntartott helyen rengeteg hangszer sorakozott, sokkal több, mint ahány ember elfért ott. Azonban amint elkezdődött a koncert, hamar kiderült, hogy a Hegeda együttes tagjai közül egy sincs, aki csupán egyetlen hangszeren muzsikálna. (Deme Csaba – mandolin, citera, tamburica, ukulele, gitár, furulya, harmonika, nagybőgő, bendzsó, kaval, koboz, orgona, ének, Kiss Zsuzsanna – gordonka, brácsa, furulya, fuvola, ének, Mártonfi Attila – gitárok, furulyák, zongora, orgona, melodika, mandolin, Porázik Péter – gitár, ukulele, tamburica, dob, tikfa, csör-

gő, ének, Vesztergombi Gábor – hegedű, brácsa, gitár, mandolin, metallofon, dob, ének, hawaii gitár, Haszon Balázs – fagott, furulya ) Nem tudom, hogy a sok hangszernek vagy a mindenféle korból felcsendülő megzenésített verseknek volt-e köszönhető, hogy nagyon jó hangulatú estet varázsoltak a zenekar tagjai ezen a szürke, esős napon. Valószínűleg mindkettőnek, meg annak a jókedvnek, ahogy mindezt előadták, és amely néhány perc alatt a hallgatóságra is átragadt.

Igazi örömmel volt része a közönségnek. Az est második felében a Kőbékai zenekar játszott (Deme Csaba, Költő Gábor, Kun-Jáger Zoltán, Ujházy Viola, Vida Katalin), végezetül pedig a két zenekar tagjai közösen adtak elő néhány dalt – vidáman, szívvel-lélekkel.

*Palkovics Mária*



**KÖRÜTI SZÍNHÁZ**

*Dr. Vitéz Miklós - Vadnai László*  
**Mesecaró**

Szöveg: János FILA BALÁZS | Halmos Aladár: TAHI-TÓTH LÁSZLÓ | Kerekas Anna: VÁNDOR ÉVA | Kovács Vera: KOVÁLIK ÁGI  
Máikusa Sára: GYEBNÁR CSEKKA | Péterffy Balázs: PECSENYICZKI BALÁZS | Pista: KIRÁLY ADRIÁN  
Dr. Sas: LIPTÁK PÉTER | Dr. Vas: OROSZI TAMÁS | Pincér: ANGYAL ANITA | Recepció: BLASOVSKY ÁKOS  
DR. VITÉZ MIKLÓS ÉS VADNAI LÁSZLÓ farsangjátékából írta: GALAMBOS ZOLTÁN | Dramatizál: DALÓZEV SELMECZI TIBOR, CSIKI CSABA | Kereskedelmi: L. NYIRGA FERENC  
Díszlet: ÁBRAHÁM PÉTER | Játék: PLATÓ | Zene: TURCSÁN ANDRÁS | Rendezés: KÁNTÁS ÉVA | Rendezői: GALAMBOS ZOLTÁN

Művészetek Háza – augusztus 16. – 20.30  
Jegyár: 2000,- és 2600,- Ft

Igazi kuriózumnak lehettek szem- és fültanúi azok, akik július 8-án, hétfőn ellátogattak a pilisvörösvári Művészetek Házába. A Brazíliából, Entre Riosról származó „Nota Livre” német nemzetiségi ének-és táncsoport a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Vegyeskórus és a Nostalgia Dalkör vendégeként érkezett városunkba, és a Művészetek Házában három részből álló koncertet adtak. A különleges és vidám eseményről olvashatnak beszámolót.

## HAGYOMÁNYŐRZÉS BRAZÍLIAI MÓDRA

# BRAZIL SVÁBOK VÖRÖSVÁRON

### A találkozás

A brazíliai vendégek vasárnap este érkeztek meg Pilisvörösvárra, és befogadó családoknál kerültek elszállásolásra. A több mint húszfős csoport hétfőn reggel elsőként a Tájházat látogatta meg. Itt kiderült, hogy a portugál mellett a dunai sváb nyelvet is tanulják, gyakorolják, és szépen beszélnek is. Minden megpróbáltatás és nehézség ellenére ezek a modern fiatalok ragaszkodnak nyelvjárásukhoz és hagyományaikhoz. (bár így lenne ez nálunk is...)

Megtudtam, hogy az ő tájházuk is hasonló tárgyakkal van berendezve, az elnevezések is hasonlóan hangzanak svábul, és még a viseletben is találtak hasonlóságot.

### Az Entre Rios-i svábok rövid története

Brazília a II. világháború után kétezer elűzött Duna menti svábot fogadott be. Felajánlották lakatlan területeiket, ahol 1951-ben létrehoztak egy Entre Rios nevű települést. Ebből a sivatari területről csak hatalmas munka és szenvedés árán tudtak művelhető területet varázsolni. Hasonló nehézségekkel kellett szembenézniük, mint 300 évvel ezelőtt a jelenlegi falvainkba és városainkba telepedett őseinknek. Mindkét esetben ez a mondás volt és van érvényben:

„Die Ersten fanden den Tod,  
Die Zweiten lebten in großer Not,  
Und erst die Dritten hatten Brot.”

Mégis: már húsz évvel településük alapítása után ők termeltek meg a brazíliai búzamennyiség 10%-át – itt is jól látszik a svábok munkássága, elszántsága és kitartása.

Az Entre Riosért már három nemzedék küzdött, de minden megpróbáltatás ellenére sem adták fel nemzetiségi hovatartozásukat, hagyományaikat és kultúrájukat. A mostani, harmadik generációtól remélik a változást, és azt, hogy nem fognak teljesen asszimilálódni.

Nagyon érdeklődők, barátságosak és vidámak voltak. Az udvar hátsó részén álló tűzoltókocsikat és mezőgazdasági tárgyakat nagy érdeklődéssel és ámulattal nézték és tanulmányozták, mivel agrártudományi is-

kolába járnak. Majdnem neki is álltak a hibás részeket helyreállítani. Távozáskor egy kedves bejegyzést írtak a vendégkönyvünkbe, hálásan megköszönték a tárlatvezetést, és szeretettel meghívták az esti előadásukra.

### Az esti program

A Művészetek Háza nagyterme volt berendezve erre az alkalomra. A terem nem volt tele, de azt sem mondanám, hogy kevesen voltak. A köszöntőt Kimmelné Sziva Mária alpolgármester asszony mondta. A felkonferáló a Landesrat nevében Manfred Mayrhofer úr volt. A szünetekben a SchwabenKraft zenekar szórakoztatta a közönséget és mutatta meg brazil barátainknak, hogy nálunk milyen is a

magyarországi Németek Himnuszát hallhattuk, ezután német és sváb nyelven énekeltek dalokat, amelyek közül bizonyára sokan felismerünk jó néhányat, ugyan kissé más dallammal énekeljük őket, de a szövegük ugyanaz. Bár a csoport nem az eredeti viseletében érkezett, de láthattunk a színpad szélén két párt, akik hagyományos népviseletükben



Ezek a fiatalok más felfogásban őrzik a hagyományokat, mint amit mi megszoktunk. Hagyományos zenéiket például nem az évszázadokkal ezelőtti formában játsszák, hanem a mai kor stílusaihoz igazítják.

sváb zene. A Nemzetiségi Táncsoport a táncokba nyújtott betekintést. Lényeges még megemlíteni Mirk Júliát és Szilviát, akik most is csodálatos dalokat énekeltek nekünk.

léptek fel. Itt tényleg látszottak a viseleteink közötti hasonlóságok.

A második részben különböző nyelvű slágereket hallhattunk, különféle feldolgozásokban. Néhány nemzetiség és cso-

port viseletét, táncát mutat-  
ták be nekünk.

A harmadik részben láthattuk kibontakozni az igazi brazil temperamentumot. Hirtelen felpezsdült a színpad, gyakorlatilag egy igazi karnevál elevenedett meg a szemünk előtt. Betekintést nyertünk a brazil rétegek és csoportok viseletébe, dalaiba és táncaiba. Szinte egy perc megállás sem volt a színpadon, az ember hirtelen azt sem tudta, hogy hová kapja a fejét. Tehetséges fiatalokról van szó, sokuk táncolt, zenélt és énekelt is. A harmadik részt szambaiskolájuk 2013-as programjával zárták. Ekkor egyszerre láthattuk az összes említett ruhákban, ez volt ám az igazi karnevál.

Ez az elviekben amatőr csoport fantasztikus és változatos műsort varázsolta a szemünk elé. Többször hangsúlyozták, hogy



Mit főznek vajon a menyecskék? Az ének szerint egy megfelelő férfiúhoz válogatják a hozzávalókat.

mennyire fontos nekik a sváb hagyományok megőrzése és továbbadása. Majdnem minden műsorszám után vastapsot kaptak, amiből arra következtettek, hogy nem csak nekem tetszett a produkció, hanem az

egész közönségnek. Műsoruk legvégén köszönetet mondtak a vendéglátó családoknak az ellátásért és a szervezőknek, hogy lehetővé tették számukra ezt az estét. Hálásak voltak, hogy műsoruk befogadásra talált itt, Pilisvörösváron.

Vendégeink a hétfői napot egy közös vacsorával zárták, még egy éjszakát nálunk töltöttek, és másnap, a délelőtti órákban indultak tovább más városokba előadni a műsorukat.

Abban bízom, hogy ennek az erős hagyományörzésnek láttán a vörösvári svábokban is felpattan egy szikra, és összefogással továbbra is meg tudjuk őrizni tradicionális, őseinktől kapott vallási örökségünket, zenei és táncbeli értékeinket, viseletünket és hagyományainkat.

*Zsámboki Szabolcs*

## KINOSPASS IN WERISCHWAR IN DEN 1950-ER JAHREN

Im alten Kinogebäude in der Nickergasse konnte man im Kinosaal auf Bänken und Stühlen Platz nehmen – für die Bänke musste man einen niedrigeren Eintrittspreis bezahlen. Es gab auch Stehplätze, sie kosteten vor dem Weltkrieg weniger als ein Forint, in den 1950-er Jahren 1 Forint 30 Fillér, 2 Forint bzw. 2 Forint 30 Fillér. Filme wurden in den 1950-er Jahren nicht nur im Kinogebäude gezeigt, sondern auch im „Szaki“-Gebäude in der heutigen Rákóczi-Straße. Der Eintritt in das „Szaki“-Kino kostete weniger als der Eintritt in das eigentliche Kino in der Nickergasse.

In jeder Woche gab es zweimal neue Filme. Sonntags fanden die Aufführungen für Kinder um 10.00 und um 16.00 Uhr statt, die nicht jugendfreien Filme wurden um 18.00 und 20.00 Uhr gezeigt. Zwischen den Aufführungen wurde der Saal gelüftet. Vor den Aufführungen hat man geröstete Sonnenblumenkerne und Maiskörner verkauft. Vor allem ersteres bereitete der im Kino angestellten Dame, die für den Kartenverkauf und für die Sauberkeit zuständig war, viele Sorgen, denn manche Kinobesucher haben die schlechte Gewohnheit gehabt, die Sonnenkernschalen auf den Boden zu werfen. Es gab rund um das Jahr Aufführungen: im Winter wurden die im

Saal stehenden Öfen eingheizt, damit die Besucher nicht frieren.

Als der Bildwerfer (der Filmprojektor) noch mit der Hand gedreht, bzw. zurückgespult werden musste, gab es immer wieder Jungen im Dorf, die diese Aufgabe gerne übernommen hatten und dann – sozusagen als Entgelt für die geleistete Arbeit – das nächste Mal freien Eintritt bekamen.

Das Kino diente nach dem Zweiten Weltkrieg nicht nur dem Vergnügen, sondern auch politisch-propagandistischen Zwecken. Auch als der Krieg bereits vorüber war, wurden jahrzehntelang sowjetische Kriegsfilm gezeigt, in denen die Triumphe der sowjetischen Armee betont wurden. Ima nua russischi Filme saan khume – so kommentierte diese Zeit ein Mitglied des Schwäbischen Stammtisches. Über die sozialistischen Filme aus der Sowjetunion und den Ländern des Ostblocks hinaus wurden hin und wieder romantische französische oder italienische Filme aufgeführt. Vorkriegsfilm, die die bürgerliche Welt als Milieu hatten – auch ungarische – waren in den 1950-er Jahren tabu.

Vor dem eigentlichen Filmbeginn wurden halbstündige Nachrichten (ung. „híradó“) gezeigt. In den Nachrichten ging es in der Mehrheit der Fälle zum Beispiel um sozialistische Brigadewettkämpfe. Brigaden wa-



Das Mozi-Gasserl, welches die Hauptstraße und die Mozi-Straße (Nickergasse) verbindet.

ren Arbeitergemeinschaften vornehmlich in der Fabrik oder in den landwirtschaftlichen Produktionsgemeinschaften (ung. „téész“), und sie waren gezwungen, einander zu Wettbewerben herauszufordern, z.B. welche Brigade innerhalb eines Monats mehr Produkte herstellen kann oder welche Brigade

Az 1950-es években a mozi fontos informálódási és szórakozási lehetőséget nyújtott a vörösváriaknak. A cikkben a sváb törzsasztal tagjai emlékeznek vissza az 1950-es évek vörösvári mozijára és az akkoriban vetített filmekre.

wie viel freiwillige Arbeit an den Samstages und Sonntagen (!) leistet. Ebenfalls in den Kinonachrichten wurden mutige Vorzeigefrauen abgelichtet, wie sie endlich die Möglichkeit bekommen, in der sozialistischen Landwirtschaft harte Männerarbeit leisten zu dürfen – mit dem typischen Bild von einer Frau, die einen Traktor fährt. Zu

staatlichen Feiertagen (zum 4. April – die Befreiung Ungarns nach dem II. Weltkrieg – oder zum 7. November – Tag der sozialistischen Oktoberrevolution) wurde in den Kinonachrichten darüber berichtet, welche Arbeiter zum Beispiel mit Auszeichnungen wie „Hervorragender Arbeiter“ geehrt wurden.

Trotz des manchmal schmalen Angebots an guten Filmen gingen die Werischwarer sehr gerne ins Kino, denn es funktionierte einerseits als Informationsquelle, als Ort des Vergnügens, andererseits auch als Ort der Begegnung. Dass das Kino eine zentrale Rolle im Leben der Werischwarer spielte, davon zeugt auch die Benennung der Nickergasse im hiesigen Volksmund: man nannte die Straße als „Mozi-

utca“. Freundinnen und Freunde sind gemeinsam ins Kino gegangen. Man sah sich und man plauderte ein bisschen miteinander, bevor man in den Saal hineingelassen wurde. Und wenn ein guter Film gezeigt wurde, wurde tage-, ja wochenlang über ihn diskutiert. Dies ist nicht verwunderlich, denn die erste Fernsehausstrahlung wurde in Ungarn im Jahre 1957 gestartet. Die ersten Werischwarer Familien begannen sich erst in den 1960-er Jahren Fernsehgeräte zu kaufen, bis dahin war die einzige elektronische Informationsquelle das Kino gewesen.

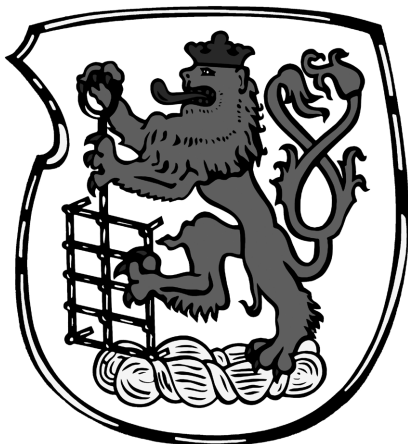
*Aufgezeichnet mit Hilfe der Mitglieder des Schwäbischen Stammtisches von Márta Müller*



Hier stand das Gebäude des alten Kinos



Der 10. August ist dem heiligen Laurentius gewidmet. Laurentius lebte im 3. Jahrhundert und starb als bekennender Christ einen Märtyrertod auf glühendem Rost, denn er hatte sich geweigert, dem römischen Kaiser das Vermögen der christlichen Kirche herauszugeben. Auf Gemälden und als Statuen wird der Heilige Laurentius sehr oft mit der Märtyrerpalm und einem Gitter dargestellt.



Im Wappen der Stadt Wuppertal erinnert das Gitter an den Heiligen Laurentius

## LAURENTIUSTAG

In Deutschland begann man ihn zu verehren, nachdem Kaiser Otto I. in der Schlacht auf dem Lechfeld im Jahre 955 bei Augsburg die Ungarn am 10. Tag – am Tage des Laurentius – besiegt hatte.

Laurentius ist der Schutzpatron der Hirten und Herden, darüber hinaus ist er – neben dem Hl. Florian und der Hl. Agatha – der Patron der Berufe, die sich mit Feuer beschäftigen, wie Feuerwehrleute, Köche, Kohlenbrenner. Bei Brandfällen wurde der Heilige Laurentius angerufen. Dem Volksglauben nach sollte man am Laurentiustag kein Feuer im Haus machen. Da der 10. August in die Erntezeit fällt, galt er auch als ein wichtiger Wettertag. In vielen deutschsprachigen Gegenden war man der Meinung, dass nach dem

Laurentiustag der Herbst schon vor der Tür steht. Noch bis vor kurzem, als man nur ungarische Wassermelonen im Lande kaufen konnte, erachtete man den Laurentiustag als wichtige Haltbarkeitsgrenze: vor dem 10. August konnte man sicher sein, dass auch ohne vorheriges prüfendes Anschneiden die gekaufte Melone nicht verdorben war. Nach dem Laurentiustag riskierte man aber, dass die Wassermelone nicht mehr genießbar ist. Verdorbene Melonen erkannte man an den gelben Adern, die durch das rote Fruchtfleisch liefen. In Werischwar sagte man in solchen Fällen zu den Kindern: der Laurentius hat die Melone verdorben, oder: der Laurentius hat in die Melone gepisst.

*Márta Müller*

Augustus 10. Szent Lőrinc napja, Lőrinc tisztelete a németek magyarok felett aratott győzelméhez köthető. A Lőrinc-nap a földműveléssel foglalkozó katolikus németek körében mind az időjósítás, mind a gyümölcszűret tekintetében fontos határnap.

Júliusi számunkban arról olvashattak, milyen volt az élet, amikor nem léteztek mentők. Hogyan merült fel az igény a szervezett mentés kialakítására, és hogyan néztek ki az első kivonuló mentőegységek? A kezdetekről olvashatnak sorozatunk második részében.

# PILISVÖRÖSVÁR ÉS A MENTÉS

## 2. AZ ELSŐ MENTŐK

### Az első mentők: vasutasok, rendőrök és rabok

A mentés első intézményesített formájának elindítója Csatári Lajos volt, aki a kiegyezést követően a Magyar Királyi Államvasutak első főorvosaként és miniszteri tanácsosként írta be nevét a hazai mentéstörténelembe. Az ő kezdeményezésére egészségügyi szakfelszereléseket tartalmazó mentőládákat helyeztek el az ország számos pályaudvarán. Amikor az 1876-os egészségügyi törvény XIV. cikkelye előírta a népesebb városokban mentőintézmények létesítését, egyetlen város sem tett eleget a törvénynek, ám a MÁV-nál már működött a szervezett mentés egy korai formája.

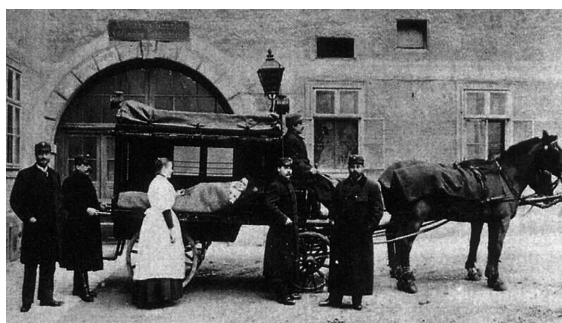
Mentőintézmények híján a hazai városok a kerületi rendőrorvosok vállára tették a közterületi mentés kötelezettségét. A rendőrorvosok rendőri kíséret mellett, rabok által vontatott kézikocsival vonultak ki a helyszínre.

### Mentési bemutató Angliában, tömegkatasztrófa Ausztriában

Ekkoriban Európában szervezett mentés csak Angliában volt. A johanniták Ambulance Corps-ai végeztek intézményes formában mentést és betegszállítást. Tevékenységükre az 1881-es londoni Hygiéniai Kongresszuson hívták fel a figyelmet, ahol a meghívottak előtt ismertették működésüket, közszemlére tették mentési szakfelszereléseiket, és egy rögtönzött mentési gyakorlatot is bemutattak. A hatás óriási volt. A gyakorlatot két magyarországi meghívott is látta: Csatári Lajos, a MÁV főorvosa és Kresz Géza, a főváros IV. kerületének tisztiorvosa, a későbbi Budapesti Önkéntes Mentőegyesület megalapítója.

Még ugyanebben az évben egy tragikus esemény indította el a szomszédos Ausztriában a szervezett mentést.

Ausztriában az 1881. év tömegkatasztrófával végződött. Egy decemberi előadás alatt tűz ütött ki a Bécsi Opera épületében, az események tragikus összzejátszása folytán több mint ezer ember halt meg a megfékezhetetlen tűzvészben. Jaromir Mundy, a bécsi Máltai Szeretetszolgálat orvos-igazgatója a



Lóvontatta mentőkocsi  
(budapest1kor.blogspot.hu)

minden szakértelmet nélkülöző kapkodás kudarcain okulva még decemberben létrehozta az első bécsi mentőintézményt, saját tábort a kórházának segítségével. Az akkor alapított szervezet volt az első a Habsburg Monarchia területén. Kiképzett önkéntesekkel és az őket irányító szakorvosokkal kezdte meg mentési és betegszállítási tevékenységét.

### Mentettek, ha ráértek

Az első magyarországi mentőegyesület Temesvárott jött létre 1886-ban. Működése kevésbé ismert, annyi biztos, hogy a telefonos bejelentés regisztrálásakor a „mentőszolga” személyesen vonult ki a helyszínre, s a beteg állapotától függően riasztott egyesületi orvost vagy a betegszállítást végző önkéntes szállítószemélyzetet. Ez a mentőegyesület még nem volt független, autonóm intézmény. Alapító okiratában ez olvasható: „A társaság önkéntes jellegéből kifolyólag tagjaitól nem követeltetik meg, hogy minden balesetnél feltétlenül jelen legyenek, avagy az állandó jellegű szolgálat-

ban való részvétel végett különbeni kötelesegeiket és foglalkozásaikat abbahagyják...”

### Budapesten mentőegyesület alakult

A temesvári alapítást követően Budapesten is felgyorsultak az események. Kresz Géza 1887. május 8-án hívta össze a Budapesti Önkéntes Mentőegyesület (BÖME) alakuló közgyűlését. Itt a kormány, a főrendi- és képviselőház tagjai, Budapest polgármesterei és a kor elismert orvos kiválóságai vettek részt. Az alakuló ülésen 47 orvos és 50 medikus íratta fel nevét az önkéntes segítők közé. A temesvári példával ellentétben működésének megszervezésében katonás alá- és főlérendeltséget valósított meg. Már indulásakor nagy hangsúlyt és figyelmet fordítottak a kivonuló állomány szakmai képzésére, felkészítésére. A BÖME mentőegységei minden baleseti helyszínre orvos irányításával vonultak ki.

A kiképzett, laikus segítőknek csak minimális szerep juthatott a mentésben, ennek ellenére az egzisztenciális problémákkal küszködő fővárosi orvostársadalom ellenérzessel fogadta az alakulás hírére. Sarlatánságnak nevezte a mentést, az eddigi klientúra „elrablóit” látta benne. Tette ezt annak ellenére, hogy képtelen volt megbirkózni az európai nagvívóssá fejlődő Budapest sürgősségi betegellátásával. A városzerte zajló építkezések munkavállalók ezreit vonzották, az üzemi balesetek mindennaposak voltak.

### Lóval, adományból

A BÖME járműállománya az induláskor összesen egy fogatolt lovaskocsi volt, melyet a Bálvány utcai (ma Október 6. utca) telephelyen állomásoztattak, később a barakkállomás mellé épített istállóban helyeztek el. Az év végén már 3 pár lóval, 3 db mentő-lovaskocsival, 2 db Landauerrel (betegszállító fogat), 1 db omnibusszal (tömegeskocsi), 1 db betegszállító kézikocsival, 1 db halottszállító kézikocsival, 13 db hordággal és 2 db hordszékkal rendelkeztek. 1902-ben egy



Az első motoros mentőautó  
(www.huszadikszazad.hu)

elektromos meghajtású Dyon típusú gépkocsit állítottak szolgálatba, de ez lassúsága és az energiatarolás problémái miatt nem vált be. A mentésben a BÖME használt Európában először gépkocsit!

Az egyesület 1948-ig, megszüntetéséig, illetve államosításáig alapítványként működött, létesítésének anyagi alapját a fővárosi polgárok tagdíjai és adományai adták. Nem egy esetben a főváros mentette meg az anyagi csőd szélén egyensúlyozó BÖME-t. Az egyesület elsősorban Budapest területén folytatott mentést és betegszállítást, de volt rá példa, hogy a közigazgatási határt átlépve tömeges baleseti helyszínekre is kivonult.

### A Karátsonyi család és a mentés

Az 1876. évi XIV. törvénycikk körvonalazta a mentőszervezetek felállítását, de szinte pusztába kiáltott szó volt. E bajon óhajtott segíteni néhány emberbarát, így gróf Karátsonyi Guidó főúr is, aki érezte a törvény végrehajtásának szükségességét. Így már 1882-ben érintkezésbe lépett külföldi nevesebb városokkal, hogy vajon nyújtanának-e jó tanácsot egy mentő egyesület felállításában. Korai halála miatt a mentők ügye zátonyra futott.

Gróf Andrassy Aladár v.b.t.t. (valóságos belső titkos tanácsos) 1903. április 2-án bekövetkezett haláláig a BÖME elnöke volt. Utódának az egyesület közgyűlése Karátsonyi Jenő grófot választotta, aki eddig is az alelnöki posztot töltötte be.



GRÓF KARÁTSONYI JENŐ

a Budapesti Önkéntes Mentő Egyesület elnöke, 1902—1933

Haláláig, 30 éven keresztül elnöke volt a mentőegyesületnek (a Tanácsköztársaság ideje alatt a kommun leváltotta, de utána töretlenül folytatta a munkáját).

De nemcsak ő, a Karátsonyi család minden tagja hordozta magában a nemes ügy iránti elkötelezettséget. Adakozással, adománygyűjtéssel, képzések szervezésével és erkölcsi támogatásukkal egyaránt segítettek a hazai mentés ügyét. Néhány bizonyíték erre:

A Mentők Lapja 1904-ben ezt írja: „Karátsonyi Jenő elnök úr (...) a gróf Karátsonyi Guidó féle 100.000 pengőforintos alapítás kamatainak 20.000 korona erejéig a BÖME javára kiutalását kéri.”

Egy korabeli hír 1906-ból: gróf Karátsonyi Jenő elkísérte Ferenc Ferdinándot Alfons spanyol király lakodalmára, ahol egy bombatámadás általi merényletet túlélték. Hálát adtak a BÖME-nél a Mindenhatónak, hogy ezt a nagyszerű főurat baj nem érte.

Hír 1907-ből: Gróf Karátsonyi Jenő kezdeményezésére a főúri hölgyeknek mentőtanfolyamot szerveztek, amelyen a gróf felesége is tevékenyen rész vett.

1911-ben Karátsonyi Jenő BÖME-elnök vezetésével elutaznak Konstantinápolyba, hogy az ottani mentőegyletet beindítsák, az ajándékokat átadják, és betanítsák az ottani személyzetet. Konstantinápolyban a mentésügy gróf Karátsonyi Jenő és gróf Széchenyi Ödön „pasa” érdeme.

1912. Gróf Karátsonyi Jenőt, a BÖME elnökét a Deutscher Bund für Samariter und Rettungswesen „Esmarch-éremmel” tüntette ki.

*Bokor Árpád*

*A folytatásban a magyarországi mentés huszadik századi fejlődéséről olvashatnak.*

A hogy az eddigiek, az új előadás is sváb hagyományokat elevenít fel, azzal a nem titkolt szándékkal, hogy őrizze és ápolja azt a nyelvet, melyet már egyre kevesebben beszélnek. „Az új darab az írásos bál történetét dolgozza fel egy szerelmi történeten keresztül” – me-



Hartmann Hilda a darab próbáján

séli Hartmann Hilda, a színmű írója és rendezője. „Olyan darabot szerettem volna írni, ahol nagyon sok fiatal szerepet kaphat.” Így kerültek a bele – a korábbi szereplők mellé – solymári, szentiváni és vörösvári fiatalok, mint például Zsámboki Szabolcs, Steckl Rita, Strack Emese, Strack Orsolya, sőt még az óvodás korosztályból is vannak szereplők. Közreműködik most is a solymári Hagyományörző Asszonykórus és a Zwickl Sramli.

A Christkindlspiel, a Lustspiel és a Kuku und der Kaas után újabb sváb nyelvű darabban készül a solymári Kompanei társulata, ezúttal vörösváriakkal és szentivániakkal kiegészülve. Az új darab címe: Der Fleick (A folt).

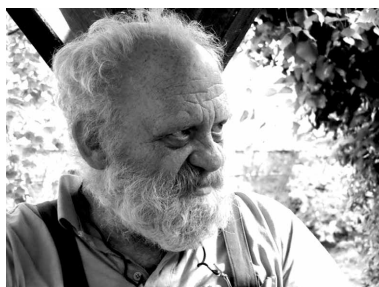
## ÍRÁSOS BÁL A KOMPANEI SZÍNPADÁN

Hartmann Hilda néprajzi kutatásokat is végzett, hogy a színpadon minél hitelesebben elevenedjenek meg az egykori írásos bál szokásai. Így derült ki, hogy a solymári Madách utcai kocsmában tartandó bálba úgy hívták meg a fiatal fiúkat a lányokat, hogy aki tetszett nekik, felírták egy papírra. Azokat a lányokat, akiket nem írt fel egy fiú sem, felírta maga a kocsmáros. Így aztán a mulatság idején semelyik lány nem maradt otthon búslakodni. A bálon is szigorúak voltak a szabályok: a fiúknak először azzal a lánnyal kellett táncolniuk, akit felírtak a papírra, de utána fel kellett kérniük a többiekét is. Ezek a rendezvények nagyban hozzájárultak a fiatalok párválasztásához. Persze, a lányok is készültek: egy szép hímzett zsebkendővel és egy rozsmaringaggal.

A bál napján a fiú elment a lány házához, ahol a szülőktől kikérte a kiszemelt leányzót, aki a zsebébe dugta a fiú nevével kihímzett zsebkendőt és a rozsmaringót, és közösen indultak el. „Az is szokás volt, hogy a lány éjjelkor megvendégelte a fiút. A gazdagabb lányok ott, a kocsmában fizettek be egy éjjeli vacsorára, a szegényebbek pedig hazavitték magukkal a fiút, ahol a szülők készültek vendéglátással. A vacsora után a fiatalok visszamentek, és hajnalig folytatódott a tánc.”

Ennek az írásos bálnak a hagyományai elevenednek meg tehát a színpadon, a kibővült Kompanei előadásában. Az előadás a tervek szerint a solymári búcsúban lesz látható, szeptember 15-én, a Művelődési Ház szabadtéri színpadán.

*Palkovics Mária*



A hatalmas fák mögött meghúzódó ház mögül öt kutya rohan felém a csengő hangjára. Gazdájuk azonban egy szóval megfékezni őket, és amint belépek a kertbe, már úgy fogadnak, mintha régi barátok lennénk. Elkísérnek a szépen gondozott kert közepén álló lugasba, és nem tángítanak a beszélgetés alatt.

## KÖTÖTTSÉG ÉS SZABADSÁG

### BESZÉLGETÉS MÉSZÁROS VIKTOR KÖLTŐVEL

#### • Mikor kezdett verset írni?

Nekem az volt a szerencsém, hogy a nagymamám megtanított 3 évesen olvasni. Először a János vitézt olvastam el, négy évesen már tudtam fejből. Ezután jött a Toldi. Valamiért már kisfiúként is a nyelv muzsikája fogott meg. Mire iskolába mentem, már verseket is írtam.

A hatvanas években, amikor egyéb lehetőségek híján még a kultúra számított szórakozásnak, nagy versmondókat ismertem meg az Egyetemi Színpadon, ahol színészek léptek fel az előadójukkal. Mensáros László zsidószóval jó volt, Latinovits Zoltán ki tudott volna robbantani egy forradalmat, olyan hatalmas karizmája volt. 17 évesen vettem részt egy József Attila-estjén, ami után 30 évre abbahagytam mindenféle versírást, mondván, hogy ezzel én úgysem tudnék konkurálni. 45 éves koromban egy magánéleti válság jött, és megakartam halni, de szerencsére nem eléggé. Az egyetlen kiút az volt ebből a gödörből, hogy valami értelmet keresek az életemnek. Ma már hálás vagyok annak a nőnek: ő tőlem szabadult meg, én pedig a versgátlásaimtól, amiket JA és Latinovits belém ültetett. Ez volt 97-ben. Ekkor kezdtem újra verseket írni, és gyorsan kiderült, hogy valamennyire értek hozzá. Mészöly Dezső, Eörsi István, Lator Laci bácsi igen kedvelte a dolgaikat, hálás vagyok a biztatásukért.

#### • Hogyan került Vörösvárra?

1995-től 97-ig Szántón éltem, Csabán lakott a legjobb barátom. 1997 őszén összejöttem egy régi barátinnal, és amikor összekötöttük az életünket, ezen a környéken kerestünk házat. '99 őszén még két

kutyával jöttünk ide. Most öt van, meg öt macska, hét papagáj, tíz tyúk. És a feleségem egy nagy majmot is tart...

#### • Író-olvasó találkozóra kevesen járnak, legalábbis a mi településünkön. Mennyire kíváncsiak ma az emberek a költőkre és a költészetre?

Rettenetesen kíváncsiak, bár ez egy bűvőpatak. Aki már van annyi idő, hogy estére nem holtfáradt a napi robotban, és rá is ér, az olvas verseket, mert az aktív korúakat leköti a mindennapi harc a túlélésért. Érdekes módon, az aktív korú értelmiségiek közül leginkább az orvosok olvasnak verseket, de sok közigazdász is, sőt, a könyvtárosnak hivatásszerűen muszáj. De leginkább a hatvan felettiek, a nyugdíjasok olvasnak. És

messze nem csak értelmiségiek! Aki pedig nem ér rá verset olvasni, az verset próbál írni. Sokezer amatőr költő él az országban.

#### • Hogy zajlik egy ilyen találkozó?

Iskolákba, falusi művelődési házakba meghívunk, beszélgetünk. Szeretnek középre ülni, és társalogni. Ez a vörösvári kis szépszó is ilyen volt márciusban. Csempésztem bele verset – annyit, amennyit csak tűrtek. Kevésbé ismert nagy költők verseit mondom a legszívesebben. Tele vagyunk olyan költőzsenikkel, mint Kálnoky László – senkinek nem mond semmit a neve, pedig nagy mester volt! A Nyugat-generáció első öt zsenije között ott volt Karinthy Frigyes is, akinek napi aprópénzkereséssel kellett foglalkoznia, ezért nem lett ismert mint költő.

Hát, erről szokott szólni egy-egy ilyen találkozó. Nekem elég egy-két tucat ember. Ha ötvenen jönnének, akkor állnom kéne, hogy lássanak, és beszélgetés helyett csak verseket mondhatnék. Egy órán át az nagyon kimerítő tud lenni...

#### • Milyen verseket olvasnak legszívesebben az emberek?

A vers formájú verseket szeretik, amiknek ritmusuk van, rímeik, zenéjük. Az a baj a mai költészettel, hogy nem szól benne a nyelv muzsikája, ezért aztán még az olyan nagy emberek is, mint Parti Nagy Lajos vagy Nádasdy Ádám, prózaverseket írnak a képekből, gondolatokból. Az pedig nem ragad bele a fülbe.

Ma azt szokás mondani, hogy a kötött forma nagyon megköt. De minél inkább megköt valami, annál nagyobb a szabadság a kötöttségen belül. És tényleg, mindent megírtak már előttünk, zseniális költőink voltak, és én is ébredtem fel halálra rémülten egy szombati hajnalon arra, hogy jesszus, az utolsó, két hete befejezett versem egyik ríme ott van már egy híres Pülszky-versben, vagyis öntudatlanul bár, de loptam





a mestertől. Írás közben nem tűnt fel, és nyomdába adtam, igaz, azóta sem buktattak le miattam.

• Ezek szerint ezt ilyen szigorúan kell venni?

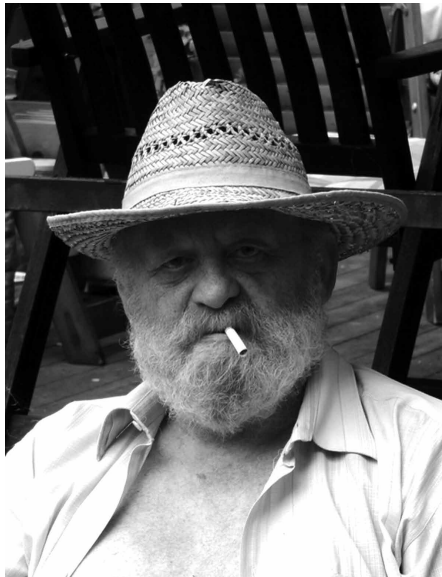
Illik. Arany János is mondta, csak „rajt” ne kapjanak”. Pl. Ady Endre óta az ágy és vágy szavakat snassz dolog rímként alkalmazni. Az iskolában nem nagyon szerettetik meg a gyerekekkel a verseket. Túl komoly esztétikai szempontok szerint elemeztetnek velük verset. Mit gondol a költő, hogyan elemezzünk verset – ezt nagyon nem szeretem. Ma inkább sokkolni kell. Olyan világot élünk, hogy agyon vannak bombázva az érzékeink, úgy, ahogy korábban sohasem. Abban a régi átkosban odaálltam egy könyvesbolt kirakata elé, és azonnal láttam, hogy mi az a három, ami megjelent ezen a héten. Most nagyon nehéz kiválogatni az ocsú közül a jót.

• Sok verset idéz a beszélgetésünk közben. Tudja kívülről az összes versét?

Nemcsak azokat. Több ezer verset tudok, de én jó, ha százat írtam életemben. Régen az embereknek nagyon elasztikus memóriájuk volt, ma ez már nem így van.

• Versírásból – gondolom – nem lehet megélni. Mivel foglalkozik még?

Minden költőnek volt és van más munkája is, pl. Arthur Rimbaud elment rabszolga-kereskedőnek. Aki a versírásból élt, pl. udvari költő lett, az megrendelőket szolgált ki, és költőből átment versfaragó iparosba. Nagyon korán voltam önálló, 16 évesen már pénzt kerestem. A hajnali újsághordásért kapott borralal az enyém volt, a többi hazaadtam. Aztán angolt tanítottam. Három hete tanultam még csak angolul, amikor jött már az első tanítvány, és azóta is tanítok. A hetvenes évek óta folyamatosan fordítok.



• Miben méri a költő sikerét?

Kétféle nagy sikere lehet a költőnek. Az egyik az, hogy „igehirdetés” közben könyvet látok a hallgató szemében. Az felér három Nobel-díjjal! A másik pedig, hogy eladom a könyveimet. Mindig van nálam

## GICCS, AMIKOR MÁR TEHETEM

*Még huszonegy év, s azután  
vers születik félve, sután:  
zümmög a kert csirpel a rét  
nyár szaga száll már szanaszét  
káka tövén béka vigyáz  
nem jön a szél alszik a ház  
kerti padon két öreg ül  
szótlatlan és védtelenül  
négy unokát vár az ebéd  
kong a harang jönnek eléd  
már mosolyog szép szemed és  
kész a nagy meglepetés  
kint a család zsong – s odabent  
megtörik és meghal a csend*

néhány eladásra való példány, mert én jobban adom el a legjobb könyvesnél is: nagy dolog ám, ha a „mester” személyesen nekem mondta a versét, és nekem dedikálja a kötetet!

*Komáromi-Bauknecht Hajnalka*

És egy eddig publikálatlan versfordítás, csak a Vörösvári Újság olvasóinak:

### EMILY DICKINSON: 182\*

If I shouldn't be alive  
When the robins come,  
Give the one in red cravat  
A memorial crumb.

If I couldn't thank you,  
Being fast asleep,  
You will know I'm trying  
With my Granite lip!

Ha jönnek még a madarak,  
Mikor már nem leszek,  
Emlékmorzzával tüntess ki  
Egy kis vörösbegyét!

Ha meg nem is köszönhetem  
– Holtomban nem tudom –,  
Lásd hálám hangtalan jelét  
Húlt márványajkamon!

*\*Emily Dickinson (1830-1886) haláláig nem tudta meg, hogy ő a valaha élt legnagyobb amerikai költő. Papírcetlikre, cím nélkül írott versei évekkel a halála után kerültek elő egy ládából a családi ház padlásán. Ezért van cím helyett sorszámuk.*

## KLETTE(N)

In Werischwar haben alle Kinder gewusst, was Kletten sind. Die Klette ist eine Pflanze, deren Samenkapseln mit kleinen feinen Haken versehen sind. Gerade mit diesen kleinen Haken haftet die Klette leicht an Kleidung und an den Haaren an. Wir haben durch den Namen „Klette” eine typisch deutsche Bezeichnung, denn diese Pflanze hieß bereits im Althochdeutschen (6/8. Jahrhundert – 11. Jahrhundert) so, nämlich „kletta, kledda”. Vor allem in den Zeiten, in denen die Kinder nur wenige Spielwaren hatten, griff man im Sommer gerne auf die Kletten zurück. Aus den Klettenköpfchen fügten

die Werischwarer Kinder Körbchen, allerlei Figuren, Puppen oder kleine Möbelstücke für die Puppen zusammen. In der Volksmedizin benutzte man aus Kletten hergestellte Salben oft gegen Kopfläuse, Haarausfall, Kopfschuppen, aber auch gegen Rheuma oder Magenbeschwerden. Die Nutzung der Kletten als Heilpflanze war aber in Werischwar nicht verbreitet. Nichtsdestotrotz existiert in der Werischwarer Mundart die Form „Kletn” ebenfalls. Das Wort bedeutet über die Pflanze und deren runde, lilafarbene Früchte hinaus auch eine Person, die man nicht leicht loswerden kann, die also genau so anhaftet wie die Klettenköpfchen selbst.

*Márta Müller*

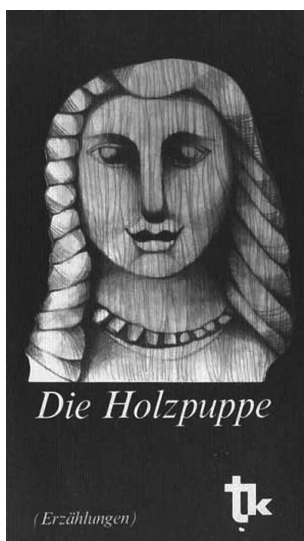
*A bogáncs – bár manapság sokan gyomnak tartják – régen gyógynövényként és gyermekjátékok alapanyagául szolgált.*





**G**eorg Wittmann (1930-1991), einer der wenigen Prosaautoren der ungarndeutschen Literatur, stammte aus Promontor / Budafok und interessierte sich besonders für die Geschichte seiner engeren Heimat, die ihn immer wieder Ideen und Inspiration für seine Texte gab. Einmal verriet er auch, wie seine Werke zu entstehen beginnen: „An schriftstellerischen Plänen mangelt es bei mir nie. Mir gehen im Kopf mehrere lustige Themen herum – und das ist wortwörtlich zu verstehen, denn viele meiner Werke entstehen während physischer Arbeit, beim Hacken im Weingarten zu Beispiel, sie reifen ähnlich wie Trauben.“

Sein Leben war nicht frei von bitteren Enttäuschungen: sehr gerne hätte er Deutsch und Latein studiert, doch ließ man ihn nicht an die Universität. Er absolvierte deshalb nach dem Abitur eine Lehre für Buchhaltung, Stenographie sowie Maschinenschreiben, nach der er in Budapest in der Maschinenfabrik Ganz Mávag bis zur frühzeitigen Pensionierung wegen eines Unfalls arbeitete, als dessen Folge die Gefahr der Erblindung bestand.



Das Schreiben betrachtete er als Dienst für das Ungarndeutschtum, wobei er die anderen ungarndeutschen Autoren sowie sich und seine Werke nicht überschätzte:

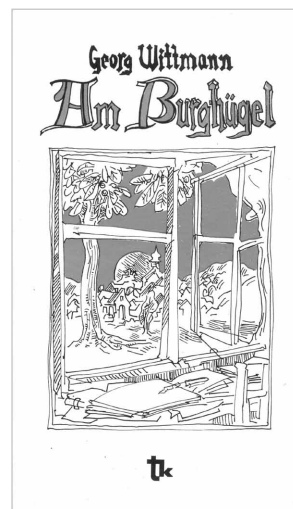
## UNGARND EUTSCHE DICHTERPORTRÄTS: GEORG WITTMANN

„Die kleinen Blüten unserer literarischen Bestrebungen sind nicht Resultate gelernter Gärtner. [...] Suchet bei uns nicht die Pracht der Rosen! Schätzt bei uns unsere bescheidene Einfachheit, die dem Ungarndeutschtum dienen wollende, federführende Hand, das Herz, das schlägt und das in kleinen Stuben beim Schreiben mit-schafft!“

Sein bedeutendstes Werk ist sicherlich die Erzählung „Die Holzpuppe“, an der er über Jahrzehnte hinweg arbeitete. Der Text ist im Laufe der Zeit zu drei Teilen angewachsen, die allerdings bis auf den heutigen Tag nicht in einer gemeinsamen Ausgabe veröffentlicht worden sind. Der erste Teil erschien zwischen dem Dezember 1973 und Januar 1974 in Fortsetzungen in der „Neuen Zeitung“ – und später dann noch in der ungarndeutschen Anthologie „Die Holzpuppe“ sowie in Georg Wittmanns selbständigen Band „Am Burghügel“ aus dem Jahre 1989. Der zweite Teil trägt den Titel „Das Jahr der Flut“ und war in der ungarndeutschen Anthologie „Bekanntnisse – Erkenntnisse“ aus dem Jahre 1979 enthalten. Der abschließende dritte Teil, der „Schwarze Wolken“ heißt, wurde in der „Neuen Zeitung“ 1991 nach dem Tode Georg Wittmanns veröffentlicht.

Diese eindrucksvolle Erzählung schildert über Generationen und Jahrhunderte hinweg das Leben deutscher Siedler, die zur Zeit Maria Theresias nach Ungarn kamen, und das Schicksal ihrer Nachfahren, die zu Ungarndeutschen wurden. Im Mittelpunkt der Geschichte steht dabei die im Titel genannte Holzpuppe, die die Siedler aus Deutschland mitgebracht hatten und die von Generation zu Generation weitervererbt wird, bis sie schließlich 1944 bei einem Bombenangriff verbrennt. Die sehr ernste Erzählung zeigt das das Bild des entbehrungsreichen Lebens, welches die Ungarndeutschen geführt haben. „Die Holzpuppe sollte und soll außerdem zur Traditionspflege mahnen. Dass sie umgekommen ist, das schreibe ich dem Kriege zu, in dem und als dessen Folge viele unersetzbare Schätze umgekommen sind. Die Holzpuppe soll uns diese Lehre erteilen, wir

sollen nicht gedankenlos darüber hinweggehen.“, schrieb der Autor über das Werk, das den Leser bis zum Ende des Zweiten Weltkrieges führt und sogar noch einen Ausblick auf die späteren Jahrzehnte gibt, denn der Erzähler fasst seinen Ausblick in die Nachkriegszeit, in der besonders die Vertreibung von 1947 eine große Bedeutung besitzt, folgendermaßen zusammen: „Das Rückgrat des hiesigen Deutschtums war hiermit gebrochen“, heißt es hierüber, durchaus zutreffend.



So düster die „Holzpuppe“ auch ist, so sollte man nicht übersehen, dass Wittmann auch eine lustige und humoristische Seite hatte, die in seinen Mundarttexten zum Vorschein kommt. Zu nennen ist hier etwa die in der Mundartanthologie „Tie Sproch wiedergfune [Die Sprache wieder gefunden]“ veröffentlichten Erzählung „Tar teiflisch Hund [Der teuflische Hund]“.

Georg Wittmann war der erste Prosaautor der ungarndeutschen Literatur, der das Schicksal des Ungarndeutschtums auf die Weise literarisch gestaltete, dass er es in eine Perspektive von Jahrhunderten setzte. Er ist und bleibt ein bedeutendes Vorbild für die ungarndeutschen Autoren.

Gábor Kerekes

A cikk a magyarországi németek egyik jelentős prózaíróját, Georg Wittmann, mutatja be.

Ifj. Kerék László labdarúgó pályafutását egy ideje már figyelemmel kísérem. Úgy vélem, idén nyáron megérett rá a helyzet, hogy lapunk olvasói is megismerkedjenek a tehetséges csatárral. A beszélgetés a vörösvári sportpályán készült, ahol Lackó alig várta az interjú végét, hogy meheszen rúgni a bőrt a haverokkal.

## EGY IFJÚ TEHETSÉG

Nem bántam, mert úgy éreztem, hogy ezzel a régi idők köszönnek vissza, amikor a tizenéves fiúknak a foci volt a mindenük. No, de lássuk, hogyan is kezdődött Lackó és a labda barátsága.

Egyik nap jöttem haza az óvodából, amikor édesapám azzal fogadott, hogy van egy meglepetése a számomra.

### • Mi volt az?

Fociedzés. Ovifocira kezdtem járni, Széplaki József és Bilau Csaba voltak az első edzőim. Eleinte nagyon furcsa volt, nem is mindig éreztem jól magam. Valamiért nem mertem a felpályánál feljebb menni, de aztán ez szerencsére megváltozott. Csatár lettem és hét éves koromban már több focitornának is én voltam a gólkirálya.

### • Mik az erősségeid?

Gyors vagyok, jól cselezek és mindkét lábban egyformán bánok a labdával. Ez utóbbi viszonylag ritka tulajdonság, vagy képesség.

### • Mit szeretsz a legjobban a labdarúgásban?

A góllövést. Ha betalálok, az mindig nagy élmény.

### • Sokáig a korosztályos vörösvári csapatokban riogattad az ellenfelek kapusait, de néhány éve továbbléptél. Hová is kerültél?

2011-ben a Vác csapatához mentem, de csak kölcsönbe, mert akkor már évek óta a Puskás Akadémiához tartoztam.

\*\*\*

– Ifj. Tajti József, a felcsúti Puskás Akadémia szakmai vezetője szemelte ki magának Lackót, miután négy felmérő rostán is sikeresen átment – veszi át a szót édesapja, Kerék László. – Lényegében már 2009-óta a felcsúti csapat látókörében volt. De szeretne volna elvinni az MTK és a Vasas is, mi azonban kitartottunk a Puskás Akadémia és a Vác mellett.

### • Hogyan képzeljük el egy tehetségkutatót?

A teszt pályákon a gyerekeknek sokrétű technikai, taktikai feladatsorokat kell végrehajtaniuk, ezen kívül mérik a fizikai állapotukat, a robbanékonyságukat, az erőnlétüket. Antropometriai mérésekkel még az is megvizsgálják, hogy az adott játékos milyen alkatú és magasságú lesz felnőttként. Mindenkiről részletes adatbázissal rendelkeznek, amelyeket folyamatosan frissítenek.

### • Akkor ez már rég túlmegy az „edző szemé” típusú módszeren, noha annak a mai napig is elismerten nagy jelentősége van.

\*\*\*

### Hogyan zajlik az élet a Puskás Akadémián?

Most még naponta járok Felcsútra, de 14 éves koromtól már bentlakásosnak kell lennem – folytatja Lackó. – Most még a Vásár téri Általános Iskolába járok, a nyolc osztályt itt járom ki. Iskolaidőben reggel fél hattól tanulok, aztán iskola, majd sulis után



irány Felcsút, ahonnan este érünk haza.

### • Hogy bírod?

Megszoktam. Négyes tanuló vagyok, focizni meg szeretek. A Puskás Akadémia csapatában középcsatárt játszom, az U-13-as első osztályú bajnokság Nyugati csoportjában szerepeltünk.

### • Hogy ment?

A 2012/13-as bajnokságban 16 csapat közül a hatodikak lettünk. A felcsúti csapatban 31 góllal én lettem a gólkirály. Az U-15, U-17 és U-19-es együtteseket is beleértve én rúgtam a legtöbb gólt a Puskás Akadémia színeiben.

### • Mi a kedvenc góllövési technikád?

A „panenkázás” – vagyis amikor a kifutó kapus fölött alárúgással átemelem a labdát.

### • Gratulálók az eddigi eredményeidhez, és további sok sikert kívánok!

Köszönöm szépen!

Várhegyi Ferenc



Fotó: Vékassy Balint

## FAZEKAS A NÉGYESBEN

Fazekas-Zur Krisztina bekerült az augusztusi kajak-kenu világbajnokságon induló női 500-as négyesbe. Az olimpiai bajnok vörösvári kajakos ezen kívül 1000 méteres párosban is rajthoz áll majd Szabó Gabriellával, illetve bekerült a 200 méteres váltócsapatba is.

Fazekast az év első válogatóján még betegség hátráltatta, de a július végi második válogatóversenyre már nagy formába lendült. 500 méteren egyesben második lett az olimpiai bajnok Kozák Danuta mögött, 1000 méteren Szabó Gabriellával győzött,

200 méteren egyesben harmadik, párosban második lett.

Amiben csak indult, az első háromban végzett. Ha ezt a formát sikerül a szolnoki edzőtáborban állandósítani és még tovább javítani, a világbajnokságon is érmeért harcolhat.

A VB-t augusztus 27. és szeptember 1. között rendezik meg Duisburgban. Aki szeretne Krisztináért szurkolni, ne feledkezzen meg ezekről a dátumokról!

Sok sikert kívánunk!

Várhegyi Ferenc

## FELHÍVÁS ADÓFIZETÉSRE

Ezúton hívom fel Tisztelt Adózóink figyelmét, hogy a 2013. II. félévi helyi iparüzési adó, magánszemélyek kommunális adója és gépjárműadó befizetésének határideje

**2013. szeptember 16.**

A befizetéshez szükséges postai készpénzátutalási megbízásokat az adóívrrel együtt augusztus hónapban kézbesítjük Önöknek. Befizetéseiket átutalással is teljesíthetik az alábbi, Magyarországi Volksbank Zrt.-nél vezetett számlaszámokra:

Iparüzési adó beszedési számla:	14100024-11787949-30000001
Gépjárműadó beszedési számla:	14100024-11787949-31000004
Talajterhelési díj számla:	14100024-11787949-32000007
Építményadó számla:	14100024-11787949-33000000
Vállalkozók kommunális adója számla:	14100024-11787949-34000003
Építmény utáni idegenforgalmi számla:	14100024-11787949-35000006
Eljárási illeték számla:	14100024-11787949-36000009
Bírság számla:	14100024-11787949-37000002
Késedelmi pótlék számla:	14100024-11787949-38000005
Egyéb bevételek beszedési számla:	14100024-11787949-39000008
Idegen bevételek beszedési számla:	14100024-11787949-40000002
Magánszemélyek kommunális adója	14100024-11787949-42000008

Kérjük, hogy szíveskedjenek figyelni a befizetési határidő pontos betartására, ellenkező esetben késedelmi pótlék kerül felszámításra. Felhívom a hátralékkal rendelkező adózóink figyelmét, hogy hivatalunk jogosult a lejárt tartozás összegére végrehajtási eljárásban azonnali beszedési megbízást, munkabér- illetve nyugdíjletiltást, ingó- és ingatlanfoglalást, valamint jelzálogbejegyzést indítani.

*Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző*

## ELADÓ TELEK

**Szondi u. 108. 3519. hrsz.**

576 m<sup>2</sup> alapterületű, vízóra az ingatlanon belül található, gáz, elektromos áram és csatorna az ingatlan előtt biztosított.

**7.200.000,- Ft**

Információ: 06-26-330-233 / 153. mellék

Az ingatlanra az ajánlatokat a Polgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Irodájában lehet leadni (Pilisvörösvár, Fő tér 1.). A határidők felől érdeklődjenek a megadott telefonszámokon.

## MEGÚJULT A SZABADSÁG UTCAI TAGÓVODA UDVARA

# KÖSZÖNET ÉS HÁLA!

**E**zer köszönet és hála azoknak a Szülőknek, Apukáknak, Nagypapáknak, akiknek segítségével megvalósulhatott óvodánk udvarának rendbetétele. Mi is történt tulajdonképpen?

Április közepén kezdődtek a munkálatok:

- raktár épületének külső-belső vakolása, aljzat betonozása,
- babakáz elbontása, helyére viacolonnal burkolt autós-motoros pálya készítése,
- szelektív tároló építése, aljzat betonozása,
- udvari játékok felújítása, újra festése, mely karbantartónknak – Kozek Zoltánnak – az igényes munkáját dicséri.



Nagyon örülök, hogy ilyen rövid idő alatt sikerült széppé tenni óvodánk udvarát. Mindez köszönhető egyrészt azoknak a Szülőknek, akik a SZJA 1%-át felajánlották az óvodában működő Szt. Márton Óvodai Alapítványnak, másrészt azoknak az Apukáknak, Nagypapáknak, akik szombati, vasárnapi pihenőjüket feláldozva jöttek és segítettek betonozni, vakolni.

A legtöbbet segítő apuka: Fuchs Tibor kőműves, aki minden vasárnap és szombaton is segített.

Apukák, akik többször is jöttek segíteni: Franyó Pál, Scheller Zsolt, Herbert Zoltán, Müller Gábor, Gyurkó és Herbert nagypapák,

Ezen kívül segítettek még: Mravinác Péter, Marlok Lajos, Kreisz Balázs, Csiszér Árpád, Eck Róbert, Sinkovits Ármán, Funk



László, Szontág Balázs, Vigh Bálint és Német Zoltán apukák, valamint Kozek Zoltán, aki július elseje óta óvodánk karbantartója.

További támogatóink:

- Krupp János vállalkozó, aki kedveményesen tette le a viacolort és megépítette a szelektív tárolót
- Hofstädter Kft.,
- GRAND-ÁCS Kft.

Köszönet és hála minden támogatóknak és segítőknak a pilisvörösvári Szabadság utcai óvodások és az óvoda dolgozói nevében:

*a Szt. Márton Óvodai Alapítvány tagjai és Kreiszl Antalné tagóvoda vez.*

Szerkesztőség: 06/30-228-0262

[ujsg@pilisvorosvar.hu](mailto:ujsg@pilisvorosvar.hu)

Ú SZÉCHENYI TERV



## Pontos válasz – jogi kérdéseire

Vitája van a munkáltatójával?  
Vállalkozást indítana?  
Táppénz, GYES, nyugdíj problémája van?  
Lakáskölcsöne, devizahitele jogi háttere érdeklí?  
Válík vagy családi jogi kérdése van?  
Az adóhatósággal egyeztetne?

Ingyenes, minőségű, személyre szabott jogi szolgáltatás az alábbi témakörökben:

- munkajog,
- társadalombiztosítás,
- társasági és cégjog,
- közgazdasági jog,
- családjog, pénzügyi és adótanácsadás témakörében várjuk Budapest több kerületében és Pest megye számos további városában.

Keressen bennünket, segítünk: [www.jogpontplusz.hu](http://www.jogpontplusz.hu)

**JOGPONT**  
A jogi szektor

Ministeriumok támogatása  
www.ujsg.hu  
A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Szociális Alap finanszírozásával valósult meg.

## A VÁROSI NAPOS OLDAL SZOCIÁLIS KÖZPONT SZEPTEMBERI PROGRAMJAI

(Pilisvörösvár, Rákóczi u. 5.)

### A családsegítő szolgálatnál

Álláskereső klubja. Heti rendszerességgel csütörtökönként 10:00 – 12:00 óra között. (Szeptember 5., 12., 19., 26.)

Álláskereső, munkanélküliek részére egyéni tanácsadásra van lehetőség kizárólag előzetes telefonos időpontegyeztetés alapján a 06-26/331-399-es telefonszámon.

**Piactér:** A hely, ahol önzetlenül felajánlhatja megunt bútorait, tárgyait, illetve ahol közzé teheti kívánságait. Ez ügyben bármikor (hétköznap 8-16 h között) keresheti szolgálatunkat. Jelenlegi szükségletek: gyermekruha, gyermekcipő, gyermekágy, kerti játékok, babafelszerelések (etetőszék), műszaki berendezések (turmixgép, hűtőszekrény, gáztűzhely). Továbbra is várjuk a felajánlásokat fűtőberendezésekre, kályhacsőre.

### Mi másban nyújt segítséget a családsegítő szolgálat?

Forduljon hozzánk:

- ha ügyes-bajos dolgai intézéséhez segítségre van szüksége
- ha anyagi problémái vannak
- ha információra van szüksége
- ha krízishelyzetbe került
- ha baj van
- ha nincs kihez forduljon segítségért

### Idősek Klubja

09. 02. 10 óra Sváb délelőtt (téma: tartósítás – befőzés, gyógynövények szárítása, tárolása)

09. 19. 10 óra Diabétesz előadássorozat, előadó: dr. Hidas István

### Köszönetnyilvánítás

A Városi „Napos Oldal” Szociális Központ Családsegítő Szolgálat ezúton szeretné megköszönni a Piactér szolgáltatás keretében belül nyújtott ruhaadományokat Fetter Editnek és Ziegler Tibornak, illetve a Német Nemzetiségi Óvoda (Rákóczi óvoda) által felajánlott plüssállatokat.

A Városi „Napos Oldal” Szociális Központ Családsegítő Szolgálat ezúton szeretné megköszönni a Katolikus Karitászt Élelmiszerosztáson nyújtott segítségét önkénteseinek, nevezetten Jónás Gyulának, Marjai Ferencnek, a Silye családnak, Tóth Jánosnak, Strobelberger Józsefnek és Mikusik Gergőnek.

Valamint köszönjük a Waldi Kft. igaz-

gatónőjének, Braun Jánosnének a rakodáshoz biztosított targoncát illetve Spiegelberger Atillának a targonca vezetőjének munkáját.

*Selymesi Erzsébet  
intézményvezető*

### APRÓHIRDETÉS

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! Mosdók, mosogatók, fürdőkádak, padlóösszefolyók, WC-k, lefolyócsatornák, tisztítása falbontás nélkül. Iflinger Ferenc 26/330-320 mb: 30/9509-769 Pilisvörösvár Solymári u. 4.

GÁZKÉSZÜLÉK SZERVIZ! Cirkó, kazán, vízmelegítő, tűzhely, gázbojler, konvektor javítása tisztítása. Iflinger Ferenc gázkészülék javító gázszerelő mester. 26/330-320 mb: 30/9509-769 Pilisvörösvár Solymári u. 4.

### HIRDETÉSI DÍJAK A VÖRÖSVÁRI ÚJSÁGBAN

	Fekete-fehér	Színes
Hátsó borító:	–	120 000 Ft
1/1 oldal	48 000 Ft	60 000 Ft
1/2 oldal	24 000 Ft	30 000 Ft
1/4 oldal	12 000 Ft	15 000 Ft
1/8 oldal	6 000 Ft	7 500 Ft
1/16 oldal	3 000 Ft	3 750 Ft
apróhirdetés	500 Ft	–

(max. 200 karakter)

Az árak ÁFA-val együtt értendők.

A hirdetések grafikai tervezését is vállaljuk a hirdetési díj 30%-áért.



## Solymár

A Ford Solymár keres növekvő csapatába:

#### GÉPJÁRMŰ KAROSSZÉRIA LAKATOST

##### Feladatok:

- Ford gépkocsik karosszériajavítása

##### Elvárások:

- karosszérialakatos szakmunkás bizonyítvány
  - Ford típusok ismeret
  - több éves szakmai tapasztalat
- jó csapatmunkában való együttműködés

### Megszülettek:

- 06.28. **Irtzl Imola**  
Apa: Irtzl Gábor  
Anya: Jáki Réka
- 07.11. **Straub Milán**  
Apa: Straub István  
Anya: Lőkös Ibolya Enikő
- 07.12. **Steckl Dóra**  
Apa: Steckl Zsolt  
Anya: Kohlhoffer Orsolya
- 07.14. **Szauter Flórián**  
Apa: Szauter Gyula  
Anya: Sax Judit
- 07.18. **Erményi Hanna Viktória**  
Apa: Erményi Tibor  
Anya: Janotka Ditta
- 07.19. **Sági Kitti**  
Apa: Sági Mátyás  
Anya: Bali Erzsébet

### Házasságot kötöttek:

- Dr. Mizser Csilla Ilona és Kohlhoffer József**  
július 6.
- Molnár Edina és dr. Fetter Ádám**  
július 6.
- Varga Szilvia és Kuncz Tamás**  
július 19.
- Kucsorka Anita és Német Gábor**  
július 20.

### Elhunytak:

07. 02. **Gáborházi Gyözőné**  
szül. Spiegelberger Erzsébet  
86 év, Béke utca 18.
07. 09. **özv. Barta János**, 85 év  
Szőlőkert u. 10.
- 07.10. **Manhertz Andrásné**, 92 év  
szül. Weller Mária  
Szent István utca 34.
- 07.22. **Halmschláger György**, 81 év  
Petőfi utca 87/a

Emlékezzünk együtt

#### Eröss Zsoltra

a pilisvörösvári református templomban és kertjében!

2013. szeptember 15. 14 óra  
(Árpád u. 23.)

Gyászistentisztelet, megemlékezés, kopjafaállítás (Koszorúmegváltás az egyház javára a templomban.)

Anyakönyvi események bejelentése a Vörösvári Újság számára:  
ujtag@pilisvorosvar.hu  
06-30/228-0262

# SZEPTEMBERI PROGRAMOK

## szeptember 22. vasárnap Művészetek Háza (Fő utca 127.)

16 óra „Ihlette Pilisvörösvár”  
Benyó Ildikó grafikusművész emlékkiállítása és Benyó Ildikó költői estje.  
A kiállítást megnyitja Feledy Balázs művészettörténész

## szeptember 25. szerda Városi Könyvtár (Fő utca 82.)

16 óra **KÖNYVTÁR PLUSZ – Kukoricázzunk!**  
Hányféle dolgot készíthetünk kukoricából? – a kukoricadarától a csuhémalagig sokféle dolgot kipróbálhattok.  
A Művészet Vára pecsétgyűjtő játék első pecsétszerzési lehetősége az új évadban. A belépés ingyenes!



## szeptember 28. szombat Művészetek Háza (Fő utca 127.)

15 óra **Hagyományos szüreti felvonulás és bál**



Feliratkozás hírlevelünkre: [www.mhvpv.hu](http://www.mhvpv.hu)  
[www.facebook.com/muveszetek hazapilisvorosvar](http://www.facebook.com/muveszetek hazapilisvorosvar)

### Állandó programok a Művészetek Házában:

Új! Szeptembertől felnőtt képzőművész kör indul 14 év felettiek részére, csütörtök 17-19 óra (infó: Ódor Tünde festőművész – Napút Rajziskola 06 30 857 6430)

Óbudai Judo Club: hétfő, szerda (infó: 06 30 374 2424)

Prímatorna: hétfő, szerda 18 óra (06 20 353 5370)

Csiribiri torna típegőknek: (1-3 év) szerda 10-10:45 (info@almafasolymar.hu)

Holiday Táncgyűttes: hétfő, szerda (Fehérvári Brigitta)

Rainbow Team: kedd, péntek (Farkas Zoltán)

Ki-Aikido: hétfő, szerda (Vári András)

Kolibri: csütörtök (Salik Gyula)

Angol társalgási klub: szombat 9 óra a könyvtárban

MŰVÉSZETEK  
háza  
Pilisvörösvár



## KOMENDA ÉS TÁRSA KFT.



Hasított tűzifa, ingyenes kiszállítással  
17.500,- Ft/m<sup>3</sup>

## Tűzifa, gépi földmunka, építőanyag

### Elérhetőség

nyitvatartás: h-p 7-17; sz 7-12; v - zárva

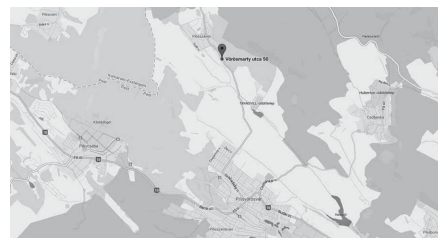
telefon: +36 (26) 349 618

mobil: +36 (30) 9649 744

email: [info@komendatuzep.hu](mailto:info@komendatuzep.hu)

web: [www.komendatuzep.hu](http://www.komendatuzep.hu)

cím: 2095 Pilisszántó, Vörösmarty út 50.



## INGYENES FÖLDMUNKA FELMÉRÉS, 1 - 24 TONNÁIG SZÁLLÍTÁS



# PILIS SOLAR

## MEDENCETECHNIKA

### NAPELEMES RENDSZEREK



Pilisszentiván,  
Erzsébet park

+3620/526-2722

WWW.PILIS-SOLAR.HU



16 éve  
Pilisvörösváron



**GAMMA BETON KFT.**

Pilisvörösvár  
Szent László u. 1/a.  
(Liegl mögött)

Szolgáltatásaink:

- betoneladás
- szállítás
- betonszivattyúzás
- sóder és kulékavics árusítás

Garantált  
minőség!  
- folyamatos labor ellenőrzés

[www.gammabeton.hu](http://www.gammabeton.hu)

Tel./Fax: 26/330-040, 26/530-070, 30/9336-313

[info@gammabeton.hu](mailto:info@gammabeton.hu)

## SÆCO KÁVÉGÉPEK

- javítás, karbantartás
- adás-vétel
- bérlet már havi 6000 ft-tól  
(különbéle konstrukcióban)
- alkalmi bérlet rendezvényre
- teljes kávészervíz minőségi kávéval
- használt gépek már 25000 ft-tól



20 éves tapasztalattal a hátam mögött ajánlom szolgáltatásaimat:

Tamás Ferenc, Pilisjászfalu

Telefon: 06 30 9942038



Mindenkinek, aki jó kávékat akar!

www.tereptriatlon.hu www.3x2s.hu

**Szeptember 14-15.**  
**VII. Életfa - X2S**  
**TEREPIFESZTIVÁL**

helyszín: Piliscsaba

terepduation, terepfutás, MTB, Nordic Walking, chi-kung, jóga

- Sportprogramok kicsiknek és nagyoknak
- Terepgyerek programok
- Életmód programok
- Családi és sportprogramok

**III. Nahrin szendvicsskrém verseny**

**www.tereptriatlon.hu**  
**www.3x2s.hu**

HAIBIHE Lafuma SUUNTO

# A VÖRÖSVÁRI NAPOK PROGRAMJA

## Péntek 16.

MŰVÉSZETEK HÁZA (FŐ UTCA 127.) ♣

### A Kovács László Kertbarát Kör kiállításának megnyitója

Közreműködik a Nosztalgia Dalkör.  
A kiállítás vasárnap estig tekinthető meg.

⌚ 17:00

### Megnyitó ünnepség

- Gromon István polgármester ünnepi beszéde
- Mik József borszéki polgármester köszöntője
- A Pilsivörösvári Német Nemzetiségi Táncsoport műsora
- Pilsivörösvári sváb népijáték-bemutató
- Bemutatózik Borszék – Kiállítás megnyitó
- Fogadás

⌚ 18:00

### Színházi előadás: Meseautó a Körüti Színház előadásában.

Főszereplők: Tóth Tóth László, Vándor Éva, Fila Balázs.  
Belépő: 2.000,- Ft és 2.600,- Ft

⌚ 20:30

### Bál a Werischwarer Burschen zenekarral

Sztárvendég 22:30: Tóth Gabi.  
Belépő: 1.500,- Ft

⌚ 20:00-03:00

## Szombat 17.

HELYTÖRTÉNETI HAGYOMÁNYŐRZŐ KIÁLLÍTÓ-TEREM (FŐ UTCA 104.) ♣

### Megnyitó

Köszöntőt mond: Gromon István polgármester

⌚ 10:00

⌚ 10:00-15:30

**Helytörténeti gyűjtemény-bemutató**  
**Játék harmonikaszóra: Népi játszótéri foglalkozások gyerekeknek**  
(Ingyenes)

Zene: Sax Norbert és Tagscherer János.

A helyszínen meleg egytálétel és friss csapolt sör kapható!

RENDEZVÉNYSÁTOR, SZABADSÁG U. 21. ♣

⌚ 16:00

### Eszter-Lánc Mesezenekar gyerekkoncertje

Belépő: 800,- Ft

⌚ 17:30

### Az „a Tempo” Koncertfűvös Zenekar koncertje

⌚ 18:00

**Szentmise, majd a Német Nemzetiségi Vegyes Kórus koncertje a Nagytemplomban.**

⌚ 20:00-03:00

### Bál a Bravi Buam zenekarral

Belépő: 1.500,- Ft

## Vasárnap 18.

NAGYTEMPLOM ♣

### Ünnepi búcsúmise

Közreműködik a Német Nemzetiségi Fúvószenekar

⌚ 10:00

RENDEZVÉNYSÁTOR, SZABADSÁG U. 21. ♣

⌚ 15:00

### Schwabenfest a Német Nemzetiségi Táncsoport szervezésében

Részletek: [www.vorosvaritancegyuttas.at.hu](http://www.vorosvaritancegyuttas.at.hu)

⌚ 20:00

### 20 éves a Donau Power Zenekar - Jubileumi Bál

Vendégzenekar: Schwabenkräft

Belépő: 1.000,- Ft

## Hétfő 19.

RENDEZVÉNYSÁTOR (SZABADSÁG U. 21.) ♣

⌚ 10:00-14:00

### A Nyugodtas Klub programja: Kiállítás és kártyajáték

Részletek: [www.pilsivorosvar.eoldal.hu](http://www.pilsivorosvar.eoldal.hu)

⌚ 10:00

### A Szébb Környezetünkért Egyesület programjai, Kutyszépségszereplő

Részletek: [www.tegyvalamit.hu](http://www.tegyvalamit.hu)

⌚ 10:00-12:00

### A Paduc Horgászcentrumban Erdei Attila, a 2012. év Horgászvilágbajnoka szakmai bemutatót tart.

Részletek:06-30-908-45-42

⌚ 14:00-16:00

### Horgászverseny a világbajnok „ellen” a Pálya-tavon

⌚ 14:00

### A Nyugodtas Klub és vendégcsoporthajóinak előadása

⌚ 17:00

### A Német Nemzetiségi Fúvószenekar műsora

⌚ 20:00-03:00

### Retro party

Sztárvendégek: 21.00-22.00:Korda György és Balázs Klári, 24.00-01.00: Szinetár Dóra és Bereczky Zoltán

Belépő: 2.000,- Ft

## Kedd 20.

NAGYTEMPLOM ♣

⌚ 10:00

### Szent István-napi ünnepi szentmise, kenyérszentelés

KACSA-TÓ ♣

⌚ 07:00-19:00

### „Augustus 20-i forgatag”

⌚ 07:00-10:00

**Gyermek Horgászverseny** a Pilsivörösvári Horgászegyesület szervezésében.

⌚ 10:00

### Halászléfőző verseny

⌚ 11:00-17:00

### Autókereskes Kiszasújáték

A Ligeti ABC és a Bányatavak között: (Útvonal: Ligeti ABC, Vásár tér, Fő tér, Hősök tere, Bánya tavak)

⌚ 11:00-16:00

### Ugrálóvár

⌚ 10:00-19:00

### Kézműves vásár

⌚ 11:00

### VII. Tutajhúzó verseny a betelepülés emlékére

⌚ 12:00-15:00

**Gyermek táncbemutatók**  
A Bemutató Kezdeti időpontja a Tutajhúzó Verseny eredményhirdetésének időpontjához igazodik.

⌚ 16:00

### Iszkiri Zenekar gyerekkoncertje

⌚ 18:00-20:00

### Alaprajz Zenekar

⌚ 10:00

### SPORTTELEP (SZENT ERZSÉBET U. 37.) ♣

### Zuzu-kupa Stecki János emléktorna

A szervezők a műsorváltoztatás jogát fenntartják.

A programokat mindenki saját felelősségére látogathatja.

#### SZERVEZŐK:



Pilsivörösvár  
Város  
Önkormányzata



Művészetek Háza Pilsivörösvár

#### TÁMOGATÓK:



BREIER  
FOGASZAT ÉS FÉRSZERSZÁMRENDELŐ



K&H



robúsa



WÁRDI



Szabados



PWR  
SOUND & STAGE